Por biba cu aumento salario minimo

Pagina A4



Recuperacion economico positivo

Pagina A8



Mundo enveheciendo rapidamente

Pagina A16

BON DIA Aruba

Diahuebs 24 di November, 2011 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

No por pone hospital plat



ORANJESTAD - Minister di Salubridad Publico, Dr. Richard Visser a sigui di cerca e desaroyo cu ta tumando den nos principal centro hospitalario relaciona cu e decision di e Director di Horacio Oduber Hospital (HOH) di retira e hefe di e departamento di Emergencia, sr. Ruben Croes. Sinembargo e ta prefera di no involucra su mes directamente den e situacion aki, dunando espacio y respetando e autoridad y derecho cu cada autornan di e conflicto aki tin.

Continuacion Pagina A3

Gradicimento na Dios na Kapel





ALTO VISTA- Ayera tardi e agente policial di division motorisa, Aby Croes, acompaña pa famianan y coleganan policial, a dirigi nan mes den un caravana pa Kapel di Alto Vista, pa na e sitio di oracion aki, gradici Señor pa su recuperacion. Ayera tabata net un luna pasa cu e agente policial a haya su mes envolvi den un accidente di trafico caminda el a keda seriamente herida. Awo e lo bay sigui tratamento den exterior pero ayera famia y amigonan hunto cu e agente a bay gradici nos Señor pa su recuperacion.❑

BON DIA Aruba

Usando caso Ruben Croes y negoshacion di CAO como motibo

Grupo di trahado a protesta ayera na Hospital

ORANJESTAD – Usando dos caso separa, un parti di personal di hospital ayera a dicidi di protesta pa asina mustra nan mal contento pa cu e dos situacionnan reinante eynan.

Un di nan ta e caso di Ruben Croes, hefe di Eerste Hulp y e otro ta e situacion di negoshacion di e CAO nobo cu no ta bayendo bon tampoco. Ambos tabata suficientemente importante pa un total di 60 trahado dicidi di protesta algun ora durante dia ayera.

E asunto laboral di Ruben Croes ta un asunto cu tin masha tempo andando y cu awor a bolbe haya atencion ora cu a bin sali na cla cu e director di hospital Arnoud Boesten no kier Croes mas como hefe di e departamento di Spoed Eisend Hulp, pero mas bien kier mande un otro departamento unda cu e lo bai gana mas salario. Algo cu Croes a bisa semper di lo protesta pasobra e no ta e asunto di placa sino su amor pa trabou.

Boesten di su parti ta mustra cu e no tin nada contra





Croes como persona, pero cu tin mucho keho contra dje pa e forma cu e ta maneha e departamento. Algo cu Croes y un grupo di trahado sostene pa e sindicato ABV a protesta contra. Mirando e situacion a dicidi cu pendiente e desaroyo, lo a manda Croes cas cu vacantie y pago pa un luna, te ora cu keda cla cu su supuesto traslado.

Di parti di e sindicato, a atende un reunion ayera cu e gerencia di hospital despues cu esei tambe no a bai mucho bon inicialmente. Un grupo di tres persona a reuni unda cu gerente a bin tende cu e abogado di Croes lo tin intencion di demanda hospital, y particularmente Boesten, pa e forma con e ta persigui Croes na hospital.

E otro problema cu a surgi ta e falta di por keda cla cu e CAO unda cu ta mustra cu nan ta pega den esaki tambe y no ta mira un delanto den e situacion. Usando e momentum di e problema cu Croes, a dicidi pues e ora di protesta tambe riba e punto aki pa asina haya atencion suficiente pa e negoshacionnan aki tambe por cambia di rumbo y bai den un direccion cu ta miho pa ambos partido.❑

Minister Otmar Oduber ta confirma

Proyecto di Sunrise Rock Development na Sero Colorado a perde opcion riba tereno

ORANJESTAD- E tempo pa e opcin di e tereno pa e desaroyado nan di e proyecto na San Nicolas a pasa. E grupo Sunrise Rock Development no a logra cumpli cu tur e acuerdonan pa keda cu e tereno.

A base di un carta cu a keda dirigi anteriormente pa e grupo pa sr. Benny Sevinger a hala e opcion aden. Sr. Otmar Oduber a indica si cu e ta den deliberacion ainda cu e grupo di interes. Un di e motibonan ta cu ainda no tin ningun otro grupo interesa pa desaroya e area. Loke ta haciendo ta purba pa e proyecto aki sigui.

Hopi intento y inversion a keda haci pa e desaroyado nan actual. Nan a mustra cu e intencion nan ta serio.

Un obstaculo ta cu e area caminda cu e proyecto aki ta situa ta dificil pa haya un financiamento pa e tipo di proyecto aki asina. Sr. Otmar Oduber a indica cu tanto Minister Mike de Meza, y Minister Mike Eman a keda mustra empeño cu tin pa logra e tipo di proyectonan asina. Tin algun desaroyado cu tambe ta riba mes y presentando otro proyecto pa e area di San Nicolas. Ta sigui cu porta habri pa e grupo di Sunrise Rock. Toch tin noticianan positivo y mientras cu no tin otro desaroyado ta pusha pa sigui cu e grupo aki.



Aeropuerto di Aruba a contrata un compania pa loke ta un estudio di e posibilidad pa tin un aeropuerto chikito den e area di San Nicolas. Si resulta cu tin e superficie necesario pa por tin un aeropuerto asina aki, e ora Triple A lo haci ta pa haci un estudio di factibilidad. Eskia ta pa wak si esaki financieramente ta alcansabel bou di aeropuerto di Aruba mes of como un empresa priva den e area di San Nicolas.

Gobierno a indica cu nan ta keda busca e opcionnan pa desaroya e area di San Nicolas. E bario aki ta keda un enfoke importante pa e gobierno actual. Durante añanan hopi a purba bin cu inversionnan den e area aki pero e financiamento tabata dificil. Sr. Otmar Oduber a indica cu tur grupo cu kier ehecuta un proyecto na San Nicolas ta bon bini na gobierno. Gobierno ta para habri pa sigui desaroya e area di San Nicolas na un manera diferente.❑

Minister Richard Visser ta bisa:

"Un empleado no por pone full un hospital plat"

E autornan envolvi mester haya un solucion sin emocion

Continuacion Pagina A1





E mandatario a clarifica cu hospital a bira un instituto autonomo caminda nan mester resolve e problemanan di e empleadonan entre nan mes. E ta bisa cu como minister e no ta drenta den un situacion asina nunca, ya cu esaki ta mina e autoridad y responsabilidad cu cada persona tin den su posicion den hospital.

Igualmente el a laga sa cu esaki ta un situacion cu ta andando for di un par di siman caba, ya cu casi un luna y mei pasa su persona a intermedia den esaki, y el a convence e sindicato di hospital (ABV), tambe na e empleado mes, sr. Ruben Croes y e directiva di Hospital pa tuma un luna y durante e periodo ei a base di un dialogo, purba di soluciona e problema laboral aki. E ta lamenta cu esaki no a wordo haci di tur dos banda; y pesey e ta tuma tur dos banda responsabel cu e dialogo no a wordo haci; ya cu esaki tabata e deal. Minister Visser ta haya cu tur persona envolvi ta hendenan grandi cu e habilidad di por resolve e problema aki.

El a agrega cu diamars nochi el a pone e Raad van Toezicht di Horacio Oduber Hospital na altura di e situacion aki. Durante e deliberacion cu e mandatario a sostene cu un miembro di e Raad van Toezicht el a pone na haltura di e pro y contra di tur loke ta pasando. Raad van Toezicht a tuma un participacion pa dicidi con nan ta maneha e caso aki relaciona cu e retiro di sr. Ruben Croes for di su posicion como hefe di emergencia di HOH.

Den dos luna Dr. Arnoud Boesten ta bayendo for di su funcion como director di HOH, y e mandatario ta haya cu e momento aki no ta esun mas apropia pa un decision asina. Tog e ta compronde tambe cu tur dos banda tin nan argumentonan; y pesey ta importante pa ambos banda lo por resolve nan diferencia. Minister Visser a bisa cu el a alerta e miembro di Raad van Toezicht, riba e decision pa duna e Hunta Directiva di HOH, e aprobacion pa move e empleado di su funcion sin cu e ta perde su trabou. E no ta cuestion di kita -segun e mandatario- pero e ta compronde cu e persona (sr. Croes) no kier e alternativa aki.

Si e situacion ta polarisa, e otro escenario lo ta cu sindicato ta bay entabla un caso sumario contra director di HOH. Den e caso hipotetico aki, minister Visser ta premira cu hues ta dicta di biaha cu hospital mester sigui opera; y seguramente ambos banda envolvi lo mester sinta na mesa pa resolve nan diferencia den un siman. E ta haya cu si hues lo mester tuma un decision seguramente e decision aki no lo afecta e operacion di HOH, pasobra logicamente "un empleado no por pone full un hospital plat", segun minister Visser.

Raad van Toezicht ta esun cu mester tuma su decision; sinembargo el a laga sa cual ta e posicion di gobierno. Ta Raad van Toezicht, ta esun cu mester vota, y minister Visser ta respeta esaki tambe. Cualkier cu sea e decision, nan mester carga e consecuencia di esaki, y no e mandatario, asina minister Visser a declara na BON DIA Aruba.

E mandatario a recorda cu el a salba e situacion aki un biaha caba. E ta mantene su posicion como minister y ta laga cu e autornan den e problema aki por resolve e situacion cu a surgi cu e retiro di sr. Ruben Croes. E mandatario ta haya cu enbes cu un hues ta manda nan pa sinta na mesa pa soluciona nan diferencianan; dicon nan mes no ta tuma e iniciativa pa papia y purba di busca un solucion; lagando tur emocion un banda. Minister ta aclaria y e kier pa tur hende sa cu ningun momento e ta birando lomba pa e situacion aki; ya cu e ta tende diferente comentario di hendenan cu no sa, y nan ta ignorante riba con e proceso aki ta. E ta haya cu e proceso corecto ta di sigui monitor e problema aki pero tumando un tiki di distancia, y alabes keda hopi cerca di dje. Laga e proceso desaroya su mes cu e hendenan cu ta envolvi den e caso aki; ya cu nan a crea e proceso aki y nan tin cu resolve e situacion aki. Den su posicion, minister Visser ta laga sa cu salubridad y cuido di nos hendenan no por wordo perhudica. "Si esey ta wordo perhudica; e ora ey si mi ta bula aden, y e ora ey e martiu ta cay", asina minister Visser di Salubridad Publico a bisa categoricamente ayera. ❑

Parlamentario sr. Andin Bikekr di PDR

Tin algun medida cu kier introduci na momento cu bin cu ley di pension general

ORANJESTAD – E introduccion di un pension General tin su consecuencianan pa e comunidad di Aruba. Hunto cu e pension general Partido Democracia Real(PDR) a indica cu lo bin varios medida.

PDR ta preocupa pa cu gobierno na un manera indirecto bin cu e medidanan aki.

Den un reunion cu e asociacion di conseheronan fiscal, nan a alerta Parlamento cu den e introduccion di ley, banda di dje, dor cu e tin cambio riba otro leynan, ta introduci un ordenansa cu ta reglamenta tur su consecuencia pa e otro leynan ora introduci e pensioen general.

E meta principal ta pa introduci un pension general. Esaki ta hopi noble hopi hende ora nan baha cu pension e pension di biehes no ta yega pa nan cumpli cu tur nan obligacion. Ta un idea noble pa bin cu un pension general. no por mal uza e ley aki pa purba reglamenta cosnan aki y bin cu medidanan scondi riba otro temanan.

E asociacion di fiscalista a alerta Parlamento cu gobierno cu e introduccion di pension general, gobierno kier bin cu introduccion cu esunnan cu ta doño di nan propio empresa y cu an mes ta traha nan pension, nan mester lanta un nv separa pa pone e pension den dje. Tambe nan no mag di pone mas placa di pension un banda aceleradamente, cu ta algo cu awor aki por. Den concepto di Bikker cu si e meta di gobierno ta pa introduci un pension general, e no pro mal uza e poder di traha ley pa indirectamente introduci medida riba temanan cu no tin anda di haber riba e tema principal cu kier logra riba e tema aki cu ta introduccion di e pension general.

Bikker a vigila e ley di introduccion di cerca. Esaki a drenta Parlamento caba, pero ainda Parlamentarionan no a haye ainda. Aparentemente tin e ingredientenan negativo aki cu PDR ta bay atende. Naturalmente si mester introduci amienda pa bin cu cambio lo entrega e amienda aki tambe.

Un otro preocupacion cu a bin riba e ley di pension general a bin compronde cu e diferente companianan di seguro ta papia di un gasto di administracion di 11 porshento. Nan ta garantisa bo 4 y nan ta cobra bo 11. PDR ta haya cu pa e trahado humilde cu no ta bay contribui cu un suma grandi, cu ta un persona cu ta gana salario minimo, nan ta bay cobre un suma basta desproporcional pa garantisa y dune 4 porshento di interes.

Un ehempel ta cu si ta cobra 11 porshento, nan ta cumpra bono di gobierno na 6.3 porshento, duna e pensionado 4 y cobra e pensionado 11.

Esaki no ta algo realistico pa PDR. Den deliberacion ta bay purba na pone un maximo cu por cobra na gastonan di administracion y mara esaki na un decreto gubernamental. Esaki ta un remarke y critica cu tin den comunidad. Na ta sinti cu e gasto di administracion ta desproporcionalmente halto y mester duna atencion na esaki.❑

Minister Otmar Oduber

Un Comision lo evalua e grupo mas apto pa desaroya Bushiri hotel

ORANJESTAD – E comision di evaluacion pa loke ta Bushiri a keda oficialmente instala ayera. Nan a tene na prome reunion pa analisa e benta di e hotel. A haci un destaho publico riba e proyecto di Bushiri. Tabata tin 9 interesado cu a cumpra un peticion pa cumpra e propiedad pa desaroya esaki den u hotel conhuntamente cu un centro di entrenamento.



Bushiri hotel

Te na e momentonan aki tin un grupo di 5 cu ta dispuesto na cumpli cu e metanan di gobierno. E grupo di 5 nan aki lo sigui den un proceso unda cu e comision di evaluacion lo cuminsa su trabou. Ta spera cu den un periodo di 3 pa 4 luna lo tin conoci cua ta e gruponan cu ta interesa.

Na e momentonan aki tin 5 grupo cu ta sigui den e rondo cu ta bay atraves di e comision di evaluacion. Esakinan ta un grupo cu ta representa Hard Rock Hotel and Casino. Un grupo cu ta representa Blue Three cu ta un cadena di Brasil. E grupo di Hilton cu tambe a entrega un peticion y ta na Aruba actualmente desaroyando Ritz Carlton na Aruba. Tin un grupo cu ta representa e grupo di Starwood. Por ultimo tin un grupo cu ta dirigi riba turismo di salud y kier desaroya un hotel cu ta den e proceso.

Minister di Turismo Sr. Otmar Oduber a indica cu e comision cu ta haci e evaluacion ta consisti di diferente hende. Entre nan tin un miembro di Ministerio di Turismo, un miembro di Ministerio d Infrastructura, Director di DOW, Director di DIP, un miembro di Banco Central cu ta presidente di e comision, un miembro di Camara di Comercio di Aruba y un miembro di Oficina di Turismo na Aruba. E 7 personanan den e grupo aki ta esunnan encarga pa duna conseho na Minister di Turismo riba e proyecto. E conseho aki ta keda hiba na Conseho di Minister y consecutivamente unabes cu tin e nomber bay Parlamento. Eyden lo discuti riba e mocion cu a keda pasa pa dentro di 6 luna mester acudi na Parlamento pa delibera riba e proyecto di Bushiri.

E mandatario a indica cu nan ta trahando riba un proceso habri y transparente pa tur hende pro ta na haltura di e informacionnan cu tin den e proceso aki.❑

Mientras cu ta contra forma di introduci indexering

Camara di Comercio ta por biba cu aumento salario minimo

ORANJESTAD – Camara di Comercio no ta mucho pro e aumento di salario minimo, aunke cu ta kere cu trahadonan tin derecho riba un aumento.

Di otro banda, nan ta aproba y sostene e introduccion di pensioen obligatorio pa tur trahado entrante 1 di januari 2012. Presidente di Camara di Comercio Jamal Mahawat Khan ta sigura BONDIA ARUBA cu berdad tin tres componente cu ta aumenta gasto pa e doño di trabou, pero cu tin cierto punto cu tin cu tene cuenta cune.

Pa e ciudadano comun, ta tende cu ta bai aumenta salario minimo, introduci pensioen obligatorio y cu tin indexering cu tambe ta bin na vigor cu su aumento. Tres punto cu lo mester aumenta gasto di e dunado di trabou. Y si Camara di Comercio ta contra e forma con ta anda cu e indexering, ta puntra con bin nan ta aproba otro puntonan menciona, siendo cu nan a forma parti di e dialogo social y cu nan a firma pa esaki tambe.

Aki Khan a enfatisa cu tin cu diferencia e asuntonan unda cu p.e. Camara di Comercio no tin nada di haber cu indexering y cu esei ta algo cu ta toca netamente e trahado publico, pues no ta tereno di Camara di Comercio. Riba e tema ey, a mustra caba cu nan ta contra e forma cu ta haci esaki si tene na cuenta cu gobierno tin hopi gasto caba cu tin cu tene cuenta cune.

Camara di Comercio a forma parti berdad di e Dialogo Social pa Pensioen y aki nan a bai di acuerdo cu e deal pa introduci esaki. E parti di Salario Minimo no tabatin dialogo social y aki Camara di Comercio aparte di a duna un conseho como e organo consultativo comercial, no tabatin mucho input. Si ta pa Camara di Comercio, nan lo a sugeri un 3% pero na final di cuenta Gobierno a bai di acuerdo cu e proposicion mas halto di 4% cu tabata di e banda di sindicato.

Loke si Khan ta mustra ta cu no por djis introduci un aumento di salario minimo, sino tin cu basa esaki riba prestacion di e trahado. No por ta asina cu tur trahado tur caminda na Aruba ta haya un aumento sin mas sin cu ta mira si e produccion ta aumenta of no. Tambe tin cu bin un adaptacion na ken tur ta bin na remarke pa un salario minimo y cuanto esaki ta. Aki Khan ta sugeri por ehempel pa e trahado hoben cu ta biba serca su mayornan ainda, mester haya un salario minimo mas abou cu un trahado cu ta riba su mes y ta cria su propio famia caba.❑

Gary Giordano diabierna awor dilanti Hues Comisario



ORANJESTAD – Diabierna awor 25 di November e Mericano Gary Giordano mester presenta dilanti Hues Comisario. E biaha aki e lo wordo representa pa solamente mr. Chris Lejuez. Den un combersacion ayera atardi cu mr. Chris Lejuez, el a confirma cu diabierna awor Gary Giordano lo mester presenta dilanti Hues Comisario.

PROLONGA OF LAGA LIBER?

E pregunta grandi cu ta surgi ta, si a bin desaroyo nobo den e investigacion. Si esey ta e caso, lo por spera cu Hues Comisario lo prolonga e detencion di Giordano. Pero si no a bin desaroyo nobo, e chens ta existi cu Hues ta suspende e detencion. Bon Dia Aruba por a compronde cu ta e intencion di Procurador General interino pa pidi e prolongacion pa un luna mas y cu posiblemente otro luna lo tin un citacion pa un caso penal contra Giordano. Te ainda, tur e investigacionnan cu a tuma luga, no a conduci na ningun prueba. Ministerio Publico te cu awor a logra convence Hues Comisario cu pa beneficio di e investigacionnan, mester prolonga detencion di e unico sospechoso di desaparicion di e Mericano Robyn Gardner. Si resulta enberdad cu Procurador General lo presenta un citacion pa otro luna, esey ta nifica cu na opinion di Ministerio Publico, lo tin indicacionnan fuerte contra Giordano pa cuminsa un caso penal den Corte. Diabierna awor lo haya sa kico lo bay pasa cu e caso aki. ❑

Segun minister Richard Visser

Cifranan di obesidad y falta di movecion ta un berguensa regional

ORANJESTAD – Ayera mainta durante un presentacion na Museo Arkeologico, minister di Salubridad y Deporte, Dr. Richard Visser a expresa su preocupacion cerca e empleadonan di IDEFRE riba e falta di actividad deportivo y movecion den nos comunidad; specialmente cerca nos muchanan.

Despues cu e mandatario a haci un presentacion riba obhetivo y meta di Instituto Bida Saludabel (IBISA), el a declara na BON DIA Aruba, cu lamentablemente estudio realisa na Aruba ta demostra cu nos tin un nivel di obesidad mas halto cu Merca; y casi esun mas halto den nos region.

Encuanto e cantidad di mucha cu ta haci deporte regularmente, esaki ta masha pober, ya cu menos cu un 10% di nos mucha muhe ta haci deporte regularmente.

Mientras cu un 13 % di nos muchanan homber so ta haci deporte regularmente. E mandatario ta haya e cifranan aki como un "berguensa regionalmente".

Igualmente e mandatario ta haya cu den e curriculum escolar, e promocion di salud, movecion y prevencion den e formacion di nos studiantenan ta laga hopi di desea.

"Na tur parti di nos sociedad nos ta kibrando; y si nos no forma e proximo generacion, Aruba no ta bay tin un chens...", asina minister Visser a declara na BON DIA Aruba.

Apesar di tur proyecto bunita cu actualmente nos tin pa promove deporte y otro actividad saludabel, esakinan no ta dunando e resultado cu e mandatario ta spera y cu a bira e bandera di su maneho, esta di un comunidad sin obesidad, mas activo y saludabel.

E ta insisti cu nos mester forma nos futuro generacion; y e kier cu e mensahe aki por yega na tur caminda pa e por bira un compromiso di henter nos comunidad.

Pesey e mandatario lo institui IBISA (Instituto Bida Saludabel) cu practicamente lo bira un vehiculo cu su unico enfoke lo bay ta formacion di e proximo generacion, pa nos tin un Aruba fuerte, saludabel cu por sigui crece y mustra liderazgo den nos region, segun minister Visser.❑

NOORDLOOP: POR INSCRIBI DIABIERNA ATARDI NA NOORD BRANCH DI CMB.

ORANJESTAD - Dia 26 di November CMB, conhuntamente cu Stichting Leadership & Excellence y All Distant Runners Aruba y tambe Valero Palm Beach y Subway, ta organisa nan "1st Annual " CMB Noordloop.

Pa asina acomoda tur esnan cu ta traha durante dia y kier participa lo tene un atardi di inscripcion diabierna awor cuminsando pa 5'or y mey na Noord Branch di CMB. Inscripcion ta 15.00 florin y tur participante lo ricibi un t-shirt y goodie-bag cu regalo di CMB. Tambe lo tin runners' bibs cu tur participante lo mester usa durante e careda.

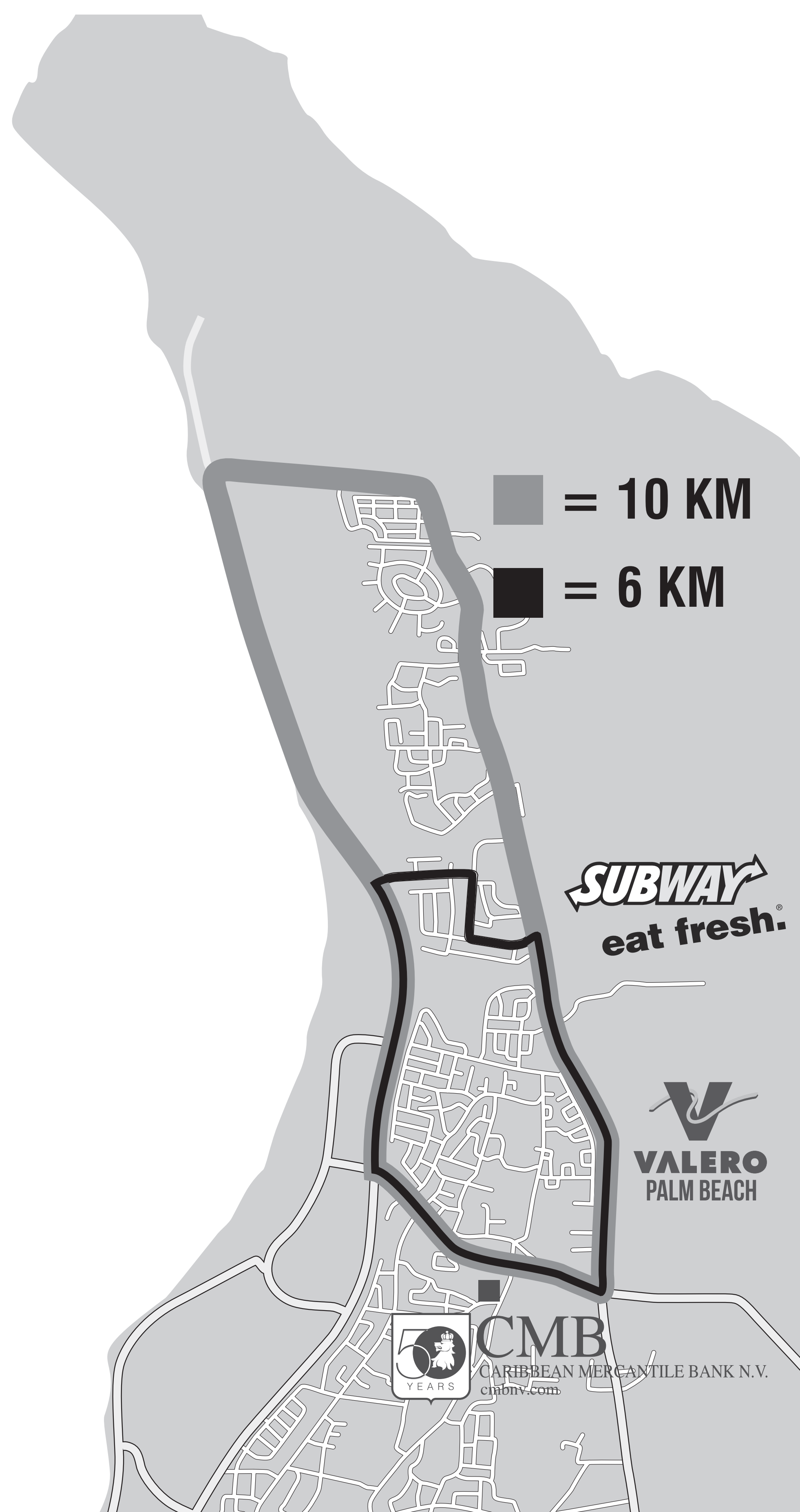
E placa di e inscripcion ta pa sostene e fundacion hoben aki, pero tambe alavez un porcion lo bai pa yuda Misa Santa Anna na Noord.

Lo tin premionan cash pa diferente categoria, sea pa coredornan di 10km como tambe esnan cu lo cana. Tambe manera ya a anuncia lo tin un categoria special pa hobennan bao di 17 aña.

Srta. Roshen Donata tambe lo t'ey cu su scol di Zumba y tur zumberonan di Aruba ta invita. Pa participa na e Zumba no ta necesario inscribi y tampoco paga pa inscripcion.

Pa mas informacion y detaye tocante e Noordloop y tambe si kier registra gruponan completo, por tuma contacto cu representantenan di Stichting Leadership & Excellence na telefon: 588-5400 durante oranan di oficina.

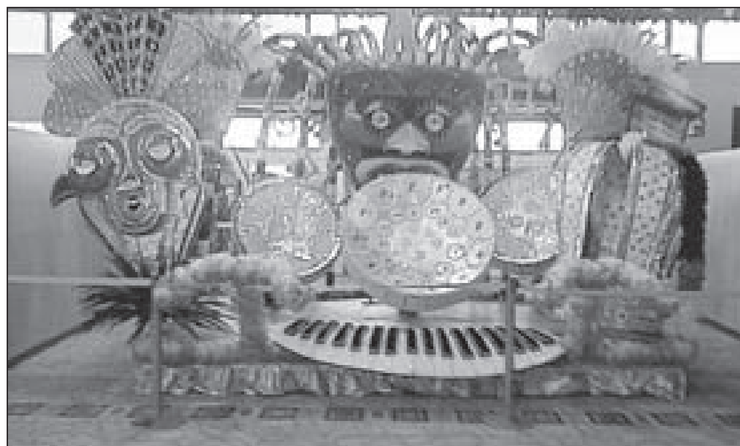
Nos ta invita henter pueblo di Aruba pa bin participa na e caminata. E ta bon pa salud, e ta bon pa competencia y e ta bon pa nos comunidad henter contribuyendo na mas positivismo den nos pais.



BON DIA Aruba

Mientras no ta comenta cuanto e la costa y di ken a huur e

Triple A ta confirma uso roadpiece di carnaval pa exhibicion



ORANJESTAD – Mientras cu no kier papia riba e acusacionnan politico cu a surgi riba e road piece di carnaval na aeropuerto, Triple A como operador di e aeropuerto ta confirma cu nan ta usando e roadpiece como parti di nan exhibicion pa publico cu ta yega Aruba. Triple A ta menciona tambe cu nan ta tuma nota di e relato di un partido politico riba e asunto, pero no ta bai duna comentario.

Tampoco kier divulga di ken e roadpiece ta y ta mustra cu nan por usa roadpiece di varios grupo di carnaval. Pero Triple A no kier a confirma si ta trata di un roadpiece cu ta pertenece na e grupo di Carnaval di Miniter di Turismo Otmar Oduber, cu tambe ta responsabel pa aeropuerto. Tampoco kier a comenta riba e suma di placa cu a paga pa usa e roadpiece aki. Segun e relato di partido politico MEP, ta trata di un huur di por lo menos 1000 florin pa luna cu Triple A lo ta pagando na e grupo di Carnaval di Otmar Oduber. Algo cu Triple A pues no kier a divulga.

Loke cu si Triple a comenta ariba ata riba e exhibicion temporal di e road piece y cu e ta pas cu e strategia y esfuerso general pa duna aeropuerto un ambiente Arubiano, specialmente na e parti di e proceso di yegada. E road piece (cu a gana premio den 2011) ta un di e varios iniciativanan cu lo trece e turistanan na nan yegada na Aruba den contacto cu e cultura Arubiano y su eventonan, preparando nan pa un experiencia berdaderamente Arubiano y Carnaval ta exactamente parti di esei. A nota cu e road piece ta atrae atencion di hopi turista, cu ta para y saca potret dilanti e road piece. Pa e motibo ei e por wordo considera como un experimento exitoso, cu AAA ta plania pa continua cu ne den futuro, obviamente cambiando di road piece, dependiendo di cua lo ricibi e premio maximo di Aruba su Carnaval na 2012. AAA dentro di poco lo desvela otro mehoracionnan di ambiente similar den e edificio di yegada. Keda pendiente!

Pa loke ta e lugar particular di esaki y e road piecenan den futuro, AAA por informa cu despues di diferente reunion cu e departamento di Douane, e lugar lo wordo cambia un tiki, restaurando e bista for di e area di yegada pa paden, pa asina yama nan sernan keri bon bini. ❑

Parlamentario Andin Bikker

Gobierno ta bay destaho a tram sin informa riba estudio di factibilidad

ORANJESTAD – E proyecto di tram ta cuestionabel. A pasa varios luna y te awe ainda gobierno no a entrega e plan di factibilidad. Sr. Andin Bikker a indica cu dos ocasion e la pidi por escrito e estudio di factibilidad pa e proyecto di tram. Te dia di awe Parlamento no a haya e estudio. Den un democracia Parlamentario pa haci trabou controla gobierno y uza e budget recht, mester haya documento. Asina aki por evalua kico ta e gastonan envolvi cu e proyecto. Tambe pro wak cuanto ta costa a instala e tram y pone traha. Mas ainda ta importante pa sa cuanto ta costa pa opera e tram anualmente.

Tur hende sa cu netamente Arubus un compania nacional, awor aki ta pasando den momento nan dificil. Ta purbando na sania Arubus cu ta sirbi pueblo pa decada caba y cu ta yega den tur skina di Aruba y ta tumando medida di austeridad. Awor aki ta haya un proyecto di tram cu Parlamento no tin ningun claridad riba dje. A pidi estudio di factibilidad y gobierno no por a entrega esaki.

Mas ainda cu no ta entrega e estudio di factibilidad, gobierno ta anuncia cu ta bay un destaho publico. E destaho a tuma luga y a bay cuminsa pa instala e rails nan. Tambe a presupuesta un suma di 6 miyon florin den e proyecto, pero e gastonan ta como casi 13 miyon florin tin un discrepancia di casi 7 miyon florin. Bikker ta kere cu di momento cu ta costa casi 13 miyon pa instala e rails nan, e ora cuanto e tramnan ta bay costa?. Tambe mester bisa cuanto ta bay costa pa opera e tramnan aki.

Andin Bikker a bisa cu nan ta cuestiona e proyecto den Parlamento ora pueblo puntra. E situacion ta cu den Parlamento gobierno no ta manda ningun documento. Net un fraccion cu constantemente den oposicion pasa nan tabata critica gobierno anterior paso nan not a documento, not a elegante cu awor nan no ta duna Parlamento documentonan crucial pa por eherce e trabou di control.

Prome cu PDR a drenta Parlamento ora cu e tabata pidi documentonan di WEB y Elmar e no tabata haya nan. E la opta e tempo ora gobierno no kier a duna PDR y tampoco Paramento, e la lanta un caso den corte. A base di ley di transparencia di gobierno, si den tres siman bo no haya reaccion riba bo peticion bo por bay corte y laga corte ordena gobierno pa duna e documentonan concerni. Bikker no ta kere cu mester laga yega na e nivel ey. Si gobierno ta ignora peticion nan di Parlamento cu ta representa pueblo pa haya documento, no ta keda ningun otro opcion.

Mester haci uzo di e instrumentonan legal cu tur ciudadano tin na nan disposicion pa lanta un caso contra di gobierno pa haya documento.❑

Awacero ta un factor real den tempo na Aruba awe

ORANJESTAD – Segun pronostico di tempo pa awe, shelo ta mustra di lo ta parcialmente nubla. Leve posibilidad di awa. Chens pa algun awacero. Maximo: 30°. Indice ultravioleta: 7. Biento di oost alrededor di 15 kts, cu rafaga te 22 kts. Posibilidad di awa 20 %. Precipitacion menos cu 2 mm.Awenochi shelo lo ta parcialmente te basta nubla den anochi, cambiando pa basta nubla despues di marduga.

Minimo: 24°. Biento di oost alrededor di 15 kts, cu rafaga te 22 kts. Leve posibilidad di awa despues di marduga. Posibilidad di awa 20 %.

Diabierna shelo lo ta shelo lo ta basta nubla te nubla den mainta, cambiando pa nubla den atardi. Posibilidad di awa. Maximo: 29°. Indice ultravioleta: 6. Biento di oost alrededor di 14 kts, cu rafaga te 20 kts. Posibilidad di awa 50 %. Chens pa algun strena. Precipitacion alrededor di 10 mm.❑

SHOW NOW!

NOW! is looking for:

Creative Graphic Designers

Full time | Part time | Free lance



You master these programs?

NO → Thanks for your interest, however you're not the candidate we're looking for. ✕

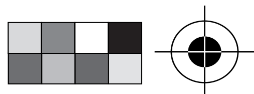
YES ↓



You know your way around with these?

NO → It is an advantage, not a must. **Show us what you've got...** and send us your CV+portfolio.

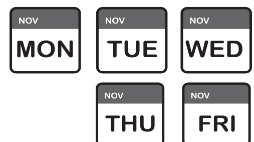
YES ↓



You have years of experience in pre-press?

NO → No problem, you have to start somewhere, so ***show us what you've got ...***

YES ↓



You are looking for a full time job?

NO → Doesn't matter, we're also interested in part timers or free lancers. ***Show us what you've got...*** and send us your CV+portfolio.

YES ↓



You speak fluent Papiamento, Dutch and English?

NO → However you speak at least two of these languages then ***show us what you've got...***

YES ↓



You wanna be part of a dynamic team?

NO → Thanks for your interest. ✕

YES ↓

Send your CV and portfolio to johan@about-now.com



WHAT ABOUT NOW!

NOW! is a full service advertising agency and works for ATA, Banjolux, Divi Resorts, Eurokitchen, ImSan, Maduro Travel, Mis en Place, Museo Archeologico, Red Sails Sports, Tierra del Sol , Super Food, and more. A no nonsense company with an informal ambiance.

For more information visit our website www.about-now.com

Banco Central di Aruba su relato di September ultimo

Aruba ta ainda riba caminda pa recuperacion economico

Credito na consumidor a subi danki na campaña agresivo

ORANJESTAD - Banco Central di Aruba (BCA) ta conclui den su Relato Mensual di September 2011 cu e credito na consumidor a subi cu Afl. 8,1 miyon (+1,5 porciento)den September 2011 compara cu e luna anterior.
E crecemento aki, pa un gran parti, ta wordo atribui na campaña di prestamo mas agresivo, particularmente pa fiansa pa compra di auto, den e periodo bou di reviso.
Mientras cu credito na consumidor ta na e nivel mas halto pa e aña aki, e a keda bou di e nivel di September 2010, indicando cu Aruba ta ainda riba e caminda pa recuperacion economico. E subida di credito na consumidor a causa un expansion den credito bancario na e sector priva (+Afl. 4,6 miyon), cual, hunto cu e aumento den credito bancario na e sector publico (+Afl. 18,1 miyon) y e reduccion den e otro factornan domestico,a resulta den un crecemento di Afl.18,0 miyon den credito domestico neto.
Di otro banda, e reservanan di divisa neto (excluyendo diferencianan den reevaluacion di oro y reservanan internacional) a cay cu Afl. 18,8 miyon (-1,5 porciento) te na Afl. 1.238,1 miyon, cual a keda den un margen aceptabel. Esaki a resulta den un reduccion di Afl. 0,8 miyon te na Afl. 3.217,4 miyon di e cantidad di placa den circulacion.

TURISMO A CRECE

Durante September2011, e cantidad di turista a crece cu 9,3 porciento of 5.460 bishitante compara cu September 2010. E mercado turistico di Latino America (+5.749 bishitante of + 36,3 porciento) unda cu bishitante di Venezuela ta domina e mercado aki(+40,5 porciento), a contribui principalmente na e aumento den e cantidad di bishitante. Di otro banda, turismo crucero a cay te na 4.652 pasahero, un bahada di 37,8 porciento compara cu e mesun periodo di 2010.
E indice di prijs di consumo di October 2011 a registra un subida di 6,5 porciento compara cu e mesun luna di 2010, causa pa un gran parti door di prijsnan mas halto di utilidad y gasolin.
E componentenan di energia y cuminda di e indice di prijs di consumo a contribui cu 5,0 punto di porcentahe na e aceleracion aki. Consecuentemente, e promedio anual di e tasa di inflacion a yega na 3,2 porciento na October2011.
Den September 2011, entrada di impuesto a cay cu Afl. 6,8 miyon (-9,5 porciento)ora cu compara cu e mesun luna di 2010.
E componentenan di impuesto cu a registra un bahada den e ingresonan di September 2011 tabata impuesto riba entrada y ganashi (-Afl. 2,7 miyon), impuesto riba divisa (-Afl. 1,0 miyon), impuesto riba propiedad (-Afl. 1,6 miyon), y impuesto riba servicio (-Afl. 3,1 miyon). E ultimo, sinembargo, ta asocia cu e introduccion di e asina yama "tourist levy" E asina yama "tourist levy" a reemplaza e impuesto riba camber di hotel desde Januari 2011. E entrada di e recaudacion turistico ta bay directamente na Aruba Tourism Authority y, consecuentemente, no ta forma parti di impuesto riba entrada. Despues di e introduccion di status sui generis nobo di Aruba Tourism Authority.
E caida den entrada di impuesto a wordo parcialmente mitiga pa un crecemento den entrada di impuesto riba mercancia di Afl. 1,8 miyon hunto cu un aumento di Afl. 0,7 miyon di impuesto riba benta di negoshi (B.B.O.).❑

Departamento di Enseñansa cu hopi informacion online

Awo studiante por baha foyeto y formulario

ORANJESTAD - Departamento di Enseñansa Aruba recientemente a lansa su website - www.ea.aw - riba "Dia di Educacion & Enseñansa" (1 di juli). Pa e website aki tabata busca un structura cu ta duna e posibilidad pa presenta un cantidad grandi di informacion na un manera visibel y accesibel. Cu esaki den mente a scoge pa incorpora un alfabet menu riba e pagina principal, caminda por haya un cantidad grandi di topico relaciona cu Enseñansa na Aruba, den orden alfabetico.
Esnan cu ta busca informacion tocante por ehempel Arubalening por haya esaki na letter A, of Landsexamen na letter L den e alfabet menu. E structura aki ta brinda tambe e posibilidad pa sigui amplia e lista di topico segun cu ta necesario.
Den e main menu di e website por haya informacion general relaciona cu Organisacion, Maneho y Structura di Enseñansa na Aruba.

Actualidad ta trata noticia y kalender di actividad, incluyendo e fechanan oficial di vakantie di scol. Documento & Publicacion lo sirbi como un tipo di database caminda por 'download' diferente documento y/of publicacion manera entre otro rapport y relato anual.
Mas recien Departamento di Enseñansa a publica tur e formularionan di aplicacion y foyeto di informacion relaciona cu Arubalening, Landsexamen y Prueba di Naturalisacion riba dicho website. Pa tur esnan cu por ehempel ta desea di sigui cu un estudio, e formularionan di aplicacion pa financiamento di estudio pa aña escolar 2012/2013 ta obtenibel pa download desde dia 1 di november ultimo. Pues awor por simplemente bishita e website - www.ea.aw - acudi na e topico concerni y download e informacion y formularionan necesario.

Banda di e website, Departamento di Enseñansa Aruba ta activo riba Facebook y Twitter. Ta conseha tur esnan cu kier keda na altura di e informenan relaciona cu Enseñansa na Aruba, pa add/like "Enseñansa Aruba" riba Facebook y/of sigui "Education Aruba" riba Twitter. ❑

IVCC Aruba ta inaugura programanan nobo di formacion academico

ORANJESTAD – Consulado General di Republica Bolivariana di Venezuela na Aruba a manda e siguiente comunicado na Spaño, caminda nan ta informa nos comunidad en general riba e diferente curso cu nan ta ofrece dor di Instituto Venezolano para la Cultura y Cooperacion (IVCC). E comunicado ta bisa textualmente asina:



Riba e combinacion di potret aki nos por mira e cursistanan atendiendo e diferente cursonan cu Instituto Venezolano para la Cultura y Cooperacion (IVCC) Aruba ta ofrece gratis.





El Instituto Venezolano para la Cultura y Cooperación (IVCC) Aruba, con el objetivo de profundizar y continuar en la promoción de la integración latinoamericana, así como la proyección socio-cultural de Venezuela en el Caribe, inaugura nuevos programas de formación académica.

Así lo informa, el Cónsul General Jesús Arias, al explicar, que gracias a la nueva sede consular y a la reestructuración de los salones de clases del instituto, los compatriotas venezolanos residentes en la isla y ciudadanos de diferentes nacionalidades, se instruyen en áreas estratégicas para su ingreso al campo productivo laboral.

Resalta, que el IVCC-Aruba, cuenta con un equipo profesional altamente capacitado y seleccionado en las áreas de idiomas (español, inglés y papiamento), danzas, peluquería, gastronomía, entre otros proyectos de formación que se incluirán próximamente.

"Los cursos que imparte la sección cultural del Consulado, a través del IVCC, son totalmente gratuitos y dirigidos a los hermanos venezolanos, latinoamericanos y demás países del mundo, que viven y forman parte de esta isla caribeña".

María Isabel Ortega, estudiante de papiamento, expresa que gracias a la formación que recibe gratuitamente en el Instituto Venezolano, se comunica de manera óptima con sus compañeros de trabajos y clientes que visitan su tienda de ropa juvenil.

Por su parte, Ronal Romero señala: "en mi salón de clase, están venezolanos, colombianos, dominicanos, arubianos y a todos nos tratan por igual, interesados en nuestro aprendizaje, es importante que se sigan impartiendo los niveles superiores, para no perder la continuidad".

El Consulado de Venezuela y el Instituto de Cooperación y Cultura, una vez más es punto de encuentro e intercambio de conocimientos y saberes en pro de un mundo pluripolar y rico en la multiculturalidad. 

Parlamentario mr. Xiomara Ruiz-Maduro (Fraccion MEP):

Gobierno no a mantene su mes na cuadro financiero presenta na Parlamento

ORANJESTAD- Pa awor ta conoci caba cu Gabinete Eman no tin un plan concreto con pa sanea e finanzas publico di nos Pais. Enves di un plan concreto, Gabinete Eman a presenta na Parlamento un cuadro financiero den cual for di aña 2010 bay dilanti Gobierno lo reduci su gastonan cu 75 miyon cada aña pa asina logra elimina e deficit presupuestario por completo na aña 2016. Pero ya caba e presupuesto di nos Pais pa 2012 ta indica cu Gabinete Eman no tin e disciplina necesario pa por cumpli cu e cuadro financiero aki.

Segun e cuadro financiero, pa 2012 e deficit financiero lo mester tabata 250 miyon, pero Gabinete Eman a presenta un presupuesto pa 2012 cu un deficit di 265 miyon, cual ta 15 miyon mas di locual a wordo acorda cu Parlamento na 2010. Mescos cu pa aña 2011, e a aña aki tambe Parlamento por spera un nota di cambio di Gobierno na unda lo bin cu ahuste na e presupuesto cu lo afecta e deficit financiero, den e sentido cu e lo aumenta.

Nos ta premira cu e deficit aki lo mester wordo aumenta cu gastonan di pago di indexering di 140 florin pa luna y e voorjaarspremie di 350 florin na e ambtenaarnan manera cu Minister de Meza anuncia den prensa e siman aki. Ta bin acerca cu e introduccion di e pensioen general lo trece gastonan extra dor cu Gobierno mester bay cubri un parti di e prima di e pensioen obligatorio pa e trahadonan di e fundacionnan cu Gobierno ta subsidia.

Tambe tin gastonan extra cu ta concerni e pago relaciona cu e ploegnan cu ta traha pa DOW haciendo limpi banda di caminda. Fuera di e gastonan extra aki, Gabinete Eman lo mester bay hinca mas fondo den FDA pa asina haci e proyectonan cu ta wordo financia pa FDA un realidad. Entre nan ta figura e gastonan pa haci e TRAM un realidad.

Pues ademas di a presenta un presupuesto cu un deficit financiero cu 15 miyon extra di locual e cuadro financiero ta menciona, e gastonan extra cu Gobierno mester cubri den 2012 ta mustra cu na fin di dia e deficit financiero di nos Pais pa 2012 lo yega casi 300 miyon florin.

Esaki lo ta casi 50 miyon mas cu locual a stipula pa 2012 y ta mustra cu Gabinete Eman no ta mantene su mes na e cuadro financiero presenta na Parlamento.❑

Directora Oficina di Turismo na Colombiano

Consistencia y noticia continuo di Aruba ta importante pa e Mercado Colombiano

ORANJESTAD – Minister Presidente mr. Mike Eman probechando di su bishita na Colombia, a realisa un bishita di orientacion y trabou na Oficina di Turismo di Aruba na Bogota, cu ta existi pa 27 aña caba y ta wordo guia pa Maria Victoria Galan. Den combersacion cu sra. Galan el a duna di conoce cu nan a bin ta promove Aruba cu e mesun dinamismo di semper y principalmente implementando e branding nobo cu Ministerio di Turismo y ATA a introduci. Y naturalmente ta sigui capacita e agentenan riba loke ta e producto Aruba cu ta wordo presenta na e pueblo Colombiano.



"Un trabou continuo y structura caminda ta mescla tur e ingredientenan pa haci Aruba atractivo cerca e Colombiano," sra. Galan a splica. Semper, el a exprsa, Aruba tabata un isla cu ta inspira, cu a hala atencion di e Colombiano cu kier bishite. Aña tras aña e Colombianonan kier bishita Aruba. Datonan cu e Oficina ta dispone di dje ta mustra cu cifranan te cu october ta duna un aumento di 17% di e turista Colombiano pa Aruba. Un factor cu a hunga un rol importante den esaki ta, awor tin mas asiento disponibel riba e ruta entre Aruba y Colombia door di Avianca y COPA. E siman aki tambe, el a bisa, a reuni cu Avianca, hunto cu Oficina di Turismo pa informa nan di e impuesto nobo cu lo bay wordo cobra entrante juni, 2012 riba cada ticket pa Aruba. Ta trata aki di un suma di 10 dollar. Na e reunion tabata presente Directora di ATA y asesor di Minister di Turismo. Na mesun momento a duna un splicacion di e trabou cu ATA ta haci regionalmente y con esaki por beneficia turismo y e aerolineanan tambe na mesun momento. ATA ta un lider den region riba turismo, caminda ta trata pa e bishitante cu bay Aruba ta di calidad y ta consumi mas tanto posibel ora cu nan ta riba e isla. E ehecutivo a splica cu den e reunion cu Prome Minister nan a haya hopi informacion valioso di loke Gobierno di Aruba ta haciendo pa mehora e producto Aruba, pero tambe e plan integral di "BoAruba". E Prome Mandatario a haci un apelacion na e Oficina di Turismo di Aruba na Colombia pa ademas di promove e isla manera semper, complementa esaki cu informacion di tur e cambionan cu ta wordo ehecuta na Aruba awor y den futuro cercano. Sra. Maria Victoria Galan a enfatisa cu lo bay traha pa divulga e Aruba nobo cu ta creando, ya cu no por keda depende solamente di e solo y lama pa promove e isla.

Factornan financiero, e ehecutivo a bisa, ta importante na momento di promove Aruba, pero tambe ta hunga un rol e continuidad, crea noticia di e isla cu ta yega cerca e pueblo biahero, tratando di trece un turismo di diferente segmento, cu buscando otro experiencia cu solamente e solo y lama. Un consistencia di loke ta papia di dje na Colombia mester ta loke nan ta experencia ora cu nan yega e isla. Por ultimo, el a bisa cu berdad introduccion di visa pa Colombiano na inicio a frena hopi e biahamento di e Colombiano pa Aruba, segun sra. Galan, caminda e turismo for di e pais Latino aki a cay cu un 50%. Sinembargo a logra recupera trahando duro, conscientisando e hendenan cu e visa ta un hecho y cu mester traha pa minimisa e impacto ey, cual a logra tambe.❑

Universidad di Aruba ta percura pa memoria di nos grandinan no bay perdi

Nan ta organisa curso pa siña colecta memoria y historia

ORANJESTAD – Universidad di Aruba (UA) a cuminsa prepara y organisa curso pa siña colecta memoria y historia di nos grandinan pa medio di entrevista, pa asina salvaguardia dato historico di nos herencia cultural, social y di educacion. UA ta reconoce e trabou grandi cu tin riba tereno di investigacion y pa e motibo aki ta traha hunto cu varios partner riba diferente tereno tanto na Aruba como den Caribe y riba tereno internacional. Tin un lista grandi di topiconan di importancia y urgencia cu tin prioridad pa cuminsa haci investigacion.

Sra. Lidia Emerencia kende ta coordina e area di investigacion riba tereno di enseñansa, y kende ta alabes ta na cabes di e centro aki, a informa cu e Centro di Investigacion y Desaroyo di Universidad di Aruba a ser funda na 2008 como parti di e desaroyo general di UA. Investigacion ta un di e tres tareanan cardinal di un universidad, y pa nan por traha di un manera structural y sistematico pa cumpli cu e tarea di investigacion, tres aña pasa UA a lanta e centro menciona.

Sra. Lidia Emerencia ta indica cu existencia di nan centro di Documentacion como parti di nan centro di investigacion na Universidad di Aruba, ta chikito ainda pero e ta hopi prometedor. E nomber cu nan a duna na e centro tabata na honor di sr. Demetrio Maduro den feliz memoria kende tabata un pilar den e descripcion di nos historia oral di nos grandinan. ❑



Sra. Lidia Emerencia

Charla interesante organisa pa SIMAR

Discriminacion di docente

ORANJESTAD- Sindicato di maestronan di Aruba ta sigui contribui na formacion y desaroyo di maestronan. Comision di siguridad di maestro den enseñansa bou liderazgo di sr. Roland Tromp, maestro di formacion na EPI sector economia, ta organisa un charla interesante cu tema "Discriminacion di docente".

Maske e ta zona imposibel y increibel, discriminacion ta tuma luga aki na Aruba tambe. Y cu e ta tuma luga den enseñansa no mester ta un sorpresa. SIMAR ta haña diferente keho di docentenan cu despues di analisa e casonan aki, ta resulta di ta formanan di discriminacion.

Ki maneranan di discriminacion tin, ki ora nos ta papia discriminacion, na unda, con y cu ken discriminacion ta tuma luga.

Ki derechonan bo tin como persona, como ser humano contra discriminacion. Esakinan ta puntonan cu lo bin dilanti den e charla aki.

Si abo ta sinti cu bo ta wordo discrimina pa cualkier motibo, entre otro pa bo color, pa bo rasa, bo origen, cultura, religion, bo orientacion sexual, creencia, pa bo vestuario, tatuahe, piercing o pa cualkier otro punto, atende e charla aki y bin duna bo opinion y relato.

Tambe esnan interesa pa conoce mas di e tema aki, cu aki na Aruba dia pa dia ta bin mas dilanti, pasa na SIMAR pa e charla interesante aki cual lo tuma luga diahuebs venidero, 24 di november pa 7:00 pm den sala ruce Crispin na sede di SIMAR na Sabana Blanco. Orador lo ta sr. Rudy Lampe y moderador lo ta sr. Roland Tromp, comisario di directive di SIMAR pa loke ta siguridad di e docente. Tur maestro, miembro y no miembro y tambe tur esunnan interesa di sa mas di e topico aki ta bon bini.❑



Artistanan local lo expone nan creacionnan dilanti di Cunucu di Butterfly Farm

ORANJESTAD – Artistanan local lo expone nan creacionnan unico y distintivo den un exhibicion cu lo ser teni dilanti di Cunucu di Butterfly Farm, diadomingo awor. Obranan di arte ornamental ta keda presenta ta inclui prenda di glas, arte fabrico y obranan di pintura riba palo.

E exhibicion ta habri for di 8'or di mainta pa 3'or di atardi pa publico pasa admira, como tambe pa esnan cu ta interesa pa cumpra. E evento ta un ocasion anual cual ta pone e spotlight riba artistanan local y nan obranan como tambe fungi como un benta pa prepara pa Pasco.

Pasa un porcion di bo diadomingo gosando di un ambiente natural trankilo banda di Butterfly Farm, tumando tempo pa aprecia obranan di arte di artistanan local pa un experiencia di "Arte bou palo". Butterfly Farm ta situa na otro banda di caminda di Divi Phoenix y Westin hotel. E exhibicion di un solo dia lo tuma lugar diadomingo, 27 di november, , 8 a.m. - 3 p.m., probecha.❑

Minister sr. Otmar Oduber

Siguiendo Conseho di SER gobierno ta aumenta salario minimo cu 4 porciento



Minister sr. Otmar Oduber

ORANJESTAD – Gobierno ta evaluando e posibilidad pa aumenta salario minimo. E decision aki ta uno cu gobierno a laga den man di Conseho Socio Economico(SER) pa duna un conseho. Sr. Otmar Oduber Minister di Labora a indica cu e leynan cu ta regarda salario minimo ta pone cu bo ta midi e tasa di inflacion di augustus pa augustus di e aña anterior. Mediante departamento di labor y CBS a pidi pa evalua kico e inflacion tabata. E tasa di inflacion tabata 6.8 porshento pa e periodo di 12 lunanan ey. Manera cu e ley ta prescribi a pidi un conseho na SER. Den esaki bo tin e organisacion sindical y comercial cu ta forma parti di dje.

Gobierno na su turno a bisa cu e ta interesa den un aumento di salario minimo. Esaki naturalmente mester bay den un forma responsabel y e base di carga cu lo mester existi den comunidad. Minister di Finansas y e gabinete a reuni y a delibera riba diferente aspecto cu ta influencia esaki. E fondo di pension, e adaptacionnan di prima di AZV, negociacion relaciona cu e pension general cu ta bin na januari ta cosnan cu mester tene cuenta cune. Den cuadro di esaki siman pasa SER a entrega un proposicion. Den e proposicion aki ta bay di acuerdo cu un aumento den salario minimo igual na 4 porciento.

A tuma na consideracion e diferente adaptacionnan cu a tuma luga. esaki ta nifica cu e desviacion cu e articulo cu ta duna e oportunidad pa aumenta salario minimo of ta hacie completo of not a aumenta esaki mes, a cana un caminda awor aki unda cu por medio di un decreto a haci e cambio. A haci un peticion na departamento huridico pa ainda por keda cla cu e ley, pa asina prome januari 2012 e adaptacion aki pro keda introduci.

Cu esaki ta termina tur discusion. Paso hopi biaha fraccion di MEP y sr. Eddy Briesen ta purba di tira cosnan falso den laira. E fraccion aki practicamente a demostra con honesto nan ta cu comunidad.

Ora ta cumbini MEP, nan ta para banda di e dunado di trabou. A scucha sr. Eddy Briesen bisa cu e lo kier mira con e gobierno ta bay bin cu un salario minimo mirando e circunstancianan cu tin na Aruba.

Cu esaki e la mustra cu e ta contra di salario minimo. Algo cu MEP no a realisa ta cu nan no ta custumbra di dialogo y duna respet mutuo den e deliberacionnan aki. durante e mesun dialogo cu tin y tambe consehonan di SER cu gobierno ta respeta a haya un decision. Un decision unanime cu trahadonan y tambe doñonan di trabou a bay di acuerdo cu pa prome di januari 2012 ta introduci un aumento di salario minimo cu 4 porshento.❑

Seminario di Pension Fund Tourism Sector

"No por nenga cu mundo ta enveheciendo rapidamente"

ORANJESTAD- Pension Fund Tourism Sector Aruba a organisa un Seminario di Pension informativo riba dia 18 di November, 2011, na e Holiday Inn Sunspree, sigui pa oportunidad pa e participantenan topa y conoce otro.

E atardi a conta cu un cantidad di orador, incluyendo su Excelencia e Prome Minister di Aruba, Sr. Mike Eman, como tambe e Ex-Presidente di FTA, Anselmo Pontilius, pionero di turismo Harold Malmberg, specialista di Pension Laurens H.M. Keesen y Jossy Lacle, President actual di e Hunta di Directiva di PFTSA.
Director Gerente Sanaa Baroud a yama e bishitantenan bon bini na nomber di e PFTSA, bisando cu e fondo di pension ya caba a cumpli binti aña. Funda pa visionarionan y pioneronan di e industria di turismo riba e isla, el a crece den transcurso di e añanan pa inclui 3,000 miembro. Den su palabranan di bon bini, el a introduci e miembronan di Hunta di Directiva, Jossy Lacle, Glenn Faro, Rudy Geerman, Nataly Wouters, Ton Kolman, Valerie Pietersz Camacho y Ann Brinkman, kendenan tur ta miembronan di e comunidad comercial, y el a invita companianan pa forma parti di e plan simpel y sensibel cu ta wordo ofreci pa e FPTSA, cual ta un organisacion cu no ta traha pa ganashi financiero.
Lider di e Hunta di Directiva Jossy Lacle despues a splica cu, como parti di e mundo cu sa mas y tin mas atencion pa asuntonan social, e Gobierno Arubiano tambe ta di e opinion cu personanan mas bieu den nos comunidad tin e derecho incondicional pa siguridad di entrada, y Pension di biehes, cual ta e manera mas efectivo pa provee dignidad na miembronan di sociedad mientras cu nan ta envehece.

Lacle a bisa: "Y nos no por nenga cu e mundo ta enveheciendo rapidamente. Manera declara pa e Accion Global riba Envehecimiento, un organisacion cu no ta traha pa ganashi financiero, cu oficinanan principal na NY y afilia cu e Conseho Economico y Social di e Nacionnan Uni, nacionnan den desaroyo mas y mas ta enfrentando dificultadnan pa sostene nan populacion mas bieu.

Na mayoria di e paisnan den desaroyo, e ancianonan ta biba na e parti mas abou di e strata socio-economico. Pa e prome biaha den historia lo bay tin mas hende riba di 60 compara cu bou di 15.

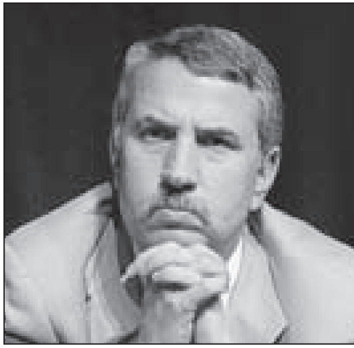
"Un tsunami grijs ta pasando riba nos planeta.


Prome Minister di Aruba, Sr. Mike Eman y Jossy Lacle.

Y asina tambe Aruba a caba di tuma e decision pa exigi spaarmento pa pension na ora, y por ta un ehempel pa e comunidad global," Lacle a bisa entusiasticamente.
Door di provee un entrada husto pa personanan mas bieu, Lacle a informa, Gobierno por cumpli cu su obligacion pa proteha e sector mas vulnerabel den nos sociedad.

Pero esey naturalmente no ta suficiente pa provee pa e ancianonan cu hopi biaha ta cuida nan nietonan y otro miembronan di nan famia extendi, cumprando cuminda, productonan pa e bida diario, pagando pa coriente, awa y gas y proveendo paña y materialnan di scol, el a comparti.
E ley di Pension Mandatorio, cual lo ta drentando den vigor riba dia 1 di Januari, 2012, lo sigura e spaarmento pa biehes cu e participacion di e empleado y e dunado di trabou, creando un asina yama "nest-egg" di spaarmento di pension hunto.
"Y si, nos mester haci esaki," Lacle a bisa, "no solamente paso nos ta preocupa, pero paso nos ta preocupa tambe pa e siguiente generacionnan." ❑

Go big, Mr. President



THOMAS L. FRIEDMAN
© 2011 New York Times

President Barack Obama has a clear choice on how to approach the 2012 election: He can spend all his energy defining his Republican rival in as ugly a way as possible or he can spend all his energy defining the future in as credible a way as possible. If he spends his energy defining the Republican nominee, there is a chance the president will win with 50.00001 percent of the vote and no mandate to do what needs doing. If he spends his time defining the future in a credible way and offering a hard, tough, realistic pathway to get there, he will not only win, but he will have a mandate to take the country where we need to go.

I voted for Barack Obama, and I don't want my money back. He's never gotten the credit he deserves for bringing the economy he inherited back from the brink of a depression. He's fought the war on terrorism in a smart and effective way. He's making health care possible for millions of Americans with preexisting conditions, and he saved the auto industry. This is big stuff. But, as important as all of these achievements are, they pale in comparison to the defining challenge of Obama's presidency: Can he put the country on a sustainable economic recovery path at a time when, if we fail, it could be the end of the American dream? I believe the best way for Obama to do that is by declaring today that he made a mistake in spurning his own deficit reduction commission, chaired by Erskine Bowles and Alan Simpson, and is now adopting Simpson-Bowles – which already has Republican and Democratic support – as his long-term fiscal plan to be phased in after a near-term stimulus. If he did that, he would win politically and create a national consensus that would trump his opponents, right and left. "I think what happened with Simpson-Bowles was an absolute tragedy," Warren Buffett said on CNBC last week. "They work like a devil for 10 months. ... They compromise. They bring in people as far apart as (Democratic Sen. Dick) Durbin and (Republican Sen. Tom) Coburn to get them to sign on and then they're totally ignored. I think that's a travesty."

The president will never get the near-term stimulus through that he wants and that the economy needs without combining it with a credible bipartisan, multiyear deficit-reduction plan like Simpson-Bowles. Moreover, "a free-standing stimulus that is not combined with a credible multiyear plan that truly stabilizes our fiscal imbalances would not solve our problems," argues Maya MacGuineas, the president of the bipartisan Committee for a Responsible Federal Budget, "because if nobody knows what is waiting around the corner, after the stimulus runs out," many people will just take that money and stuff it in a mattress "rather than in investments or spending."

Obama aides argue that so many GOP lawmakers are committed to making his presidency fail, or have signed pledges to an anti-tax cult, that they would never buy into any grand bargain. I think that is true for a lot of Republicans in Congress. But I have some questions: Why are the Republicans getting away with this? Why are so many independents and even Democrats who voted for Obama sitting on their hands? Obama owns the bully pulpit of the presidency and he's losing to Grover Norquist? Also, assuming it is all true about the GOP, how can Obama trump them? I think he can, if he leads in a new way.

I think America's broad center understands very clearly that the country is in trouble and that the Republican Party has gone nuts. But when they look at Obama on the deficit, they feel something is missing. People know leadership when they see it – when they see someone taking a political risk, not just talking about doing so, not just saying, "I'll jump if the other guy jumps." In times of crisis, leaders jump first, lay out what truly needs to be done to fix the problem, not just to win re-election, and by doing so earn the right to demand that others do the same.

What would it look like if the president was offering such leadership? First, he'd be proposing a deficit-cutting plan that matches the scale of our problem – one with substantial tax reform and revenue increases, a gasoline tax, deep defense cuts and cutbacks to both Social Security and Medicare.❑



The technocratic nightmare



DAVID BROOKS
© 2011 New York Times

During the first half of the 1990s, I lived in Brussels and wrote about the European Union, among other subjects, for The Wall Street Journal. This was the heyday of European integration. Helmut Kohl, Francois Mitterrand and Jacques Delors were in power, negotiating the Maastricht Treaty and organizing the common currency.

There was a lot of excitement among the civil servants who saw themselves as the architects of a new Europe. But there were some oddities.

The European leaders would come together for a summit and issue a joint communique. But then if you sampled the coverage in each country, you felt as though you were reading about 12 entirely different events.

Europe was unifying legalistically and economically, but there was no common language or common conversation. At one meeting, leaders embraced "federalism," but that word meant one thing in Britain and another thing in Germany.

Then there was the elitism. Off the record, Europe's technocrats would say the most blatantly condescending things: History had taught them that Europe's peoples were not to be trusted and government should be run from the top by people like themselves.

As a consequence, European integration was opaque and consisted of a long series of complicated fudges. When the EU leaders were compelled to seek popular approval to get the Maastricht Treaty ratified, they sponsored a forlorn rally in a Brussels park. There were EU flags and booths and speakers. But the crowd was bored and sparse. At one point, everyone was asked to sing the new European national anthem to the tune of "Ode to Joy." Dead silence. No one knew the new words that had been written to go with that masterpiece.

The EU is an attempt to build an economic and legal superstructure without a linguistic, cultural, historic and civic base. It was the final of the post-World War II efforts – the United Nations was among the first – to build governments that were transnational, passionless and safe.

Over the 17 years since I left Brussels, I've been impressed and surprised that they could keep the EU together. The desire for a unified Europe is strong, at least among the leadership class and those over 60.

But now the inherent flaws are undermining the project. The nations of Europe have been running different kinds of economies and different kinds of democracies, reflecting their diverse histories, values and cultures. If you jam diverse economic cultures into a single currency, you're bound to get an explosion.

At this moment of crisis, it is obvious how little moral solidarity undergirds the European pseudostate. Americans in Oregon are barely aware when their tax dollars go to Americans in Arizona. We are one people with one shared destiny. West Germans were willing to pay enormous subsidies to build the former East Germany. They, too, are one people. But that shared identity doesn't exist between Germans and Greeks, or even between French and Germans. It was easy to be European when it didn't cost anything. When sacrifices are necessary, the European identity dissolves away. The mess threatens to bring down the European project and European economies. It threatens to send the world into another global recession. (At this point, Chancellor Angela Merkel has more influence over President Barack Obama's re-election chances than Obama himself does.) On a superficial level, the fault lies with the current European leadership, their addiction to inadequate patches and fudges. But the real problems emerge from the technocratic mindset, from the arrogant gray men who believe they can engineer society, oblivious to history, language, culture, values and place. And the final curse is that while building Europe in this way was a mistake, Europeans cannot now simply reverse course. If the euro were immediately dissolved, the Deutschmark would surge, nearly every other currency would plummet, and the imbalances would create a global catastrophe.❑

KvK ta adverti pa evita pago innecesario pa 2012

ORANJESTAD- Camara di Comercio y Industria (KvK) pa medio di esaki ta urgi tur empresa cu tin nan contribucion anual (jaarlijkse bijdrage) pendiente ainda pa aña 2011, pa paga esaki preferiblemente prome cu dia 31 di december di e aña aki. Esaki ta conta mas ainda pa e negoshinan cu a cancela nan actividadnan durante e aña aki of den añanan anterior, y esnan cu no ta desea di continua cu nan negoshi.
Si cancela un eenmanszaak of VOF prome cu 1 di januari 2012, no tin obligacion pa paga contribucion anual pa e aña nobo (2012). Pero, manera 2012 cuminsa, KvK ta obliga pa ley pa cobra e contribucion anual completo pa e aña nobo pa tur esunnan registra. Pa evita gasto innecesario ta miho pa paga anto prome cu aña termina.

Cancelacion di negoshi:

Ta recorda tur cliente cu pa cancela negoshi mester tuma na cuenta:
1. Eenmanszaken, Vennootschap onder Firma (VOF) : ora cu cancela e negoshi, registracion na KvK ta termina completamente y no ta keda ningun compromiso pendiente.
2. NV, AVV, VBA, Commanditaire Vennootschap (CV) y otro entidad cu personeria huridico manera coöperatieve vereniging y stichting cu negoshi: ora ta cera negoshi di e entidad, e persona huridico ta keda registra obligatoriamente, como persona huridico activo, sin negoshi. E haltura di e contribucion anual ta depende di e capital cu ta keda inverti den e entidad sin negoshi.
3. Si e entidadnan menciona bao di 2 cu ta persona huridico ta desea di termina nan registracion completamente, nan lo mester pasa pa liquida e persona huridico a traves di disolucion (ontbinding) di e persona. Pa esaki tuma lugar na un manera corecto, mester tuma na cuenta e stipulacionnan segun e statutonan di e compania. Mas informacion y conseho tocante e proceso di disolucion y liquidacion por ser obteni na KvK.

Documento necesario

Pa cancela negoshi mester efectua esaki solamente atraves di un persona autoriza, por ehempel doño, director of apoderado. Pa cancelacion mester pasa personalmente na KvK of por download formulario 13 di nos website http://www.arubachamber.com/forms. Entrega e formulario completamente yena y firma, e mester ta acompaña pa un copia di identificacion valido di e firmante, sea paspoort of cedula.
Tene cuenta cu ora ta trata di un VOF, ta necesario pa tin firma di tur e partners (vennoten) ariba e formulario pa por completa e cancelacion. Ora ta trata di un persona huridico, mester presenta cu e notulen di e reunion di accionista, unda e decision pa disolucion a tuma lugar.
Cancelacion di negoshi o otro cambio den dato di e compania no lo ser procesa si no cumpli cu tur obligacion, e.o. contribucion anual y autorisacion adecua pa apoderado. Tene cuenta cu e obligacion di pago stipula den art. 15 Ordenanza di Registro Comercial ta mara na e hecho di registracion na KvK y no ta depende di si e compania ta opera of no.

Pago

Por haci pago di e siguiente maneranan:
Pago via banco, online o via transfer order;
Pago na KvK: via swipe cu ATM card; via cheque y cash.

Cambio di horario dia 25 di november venidero
Diabierna dia 25 di november venidero KvK lo ta cera desde 14:00 di atardi pa motibo di training interno pa personal. Dialuna 28 di november KvK lo ta atendiendo publico segun su orario normal. Nos disculpa pa e inconveniente aki.❑

Muestra tuma for di bayena pa DNA



ORANJESTAD- Jolanda Luksenburg, studiante di Natural History Museam of Stockholm, Sweden tabata na Parke Arikok pa tuma algun muestra, pa asina saca DNA di e bayena nan cu a muri na e costanan di Aruba.
A tuma muestra for di e wesonan di e bayena cu a haya na maart 2001 na Daimari, y esun di april di e aña aki na Boca Calcof. Lo haci DNA test pa sa mas di e 'brydeswhale' cu tin den e area di Caribe.❑

Facultad di Turismo ta investiga calidad di Turismo Crucero y contribucion na Comercio





ORANJESTAD- Recientemente Facultad di Turismo na Universidad di Aruba, conhuntamente cu Aruba Ports Authority NV, a lansa un investigacion riba e calidad di e sector turismo crucero y e contribucion na comercio. Cu nos sector turismo crucero ta den crecemento ya no ta un secreto.

Turistanan mas y mas ta scoge pa tuma un biahe crucero, unda Aruba ta un di e destinacionnan principal. Pero con nan ta experencia Aruba? Kico ta e calidad di nos producto 'Aruba'? Y con comercio ta beneficia di crucero? Pa duna un contesta riba e preguntanan aki y otro tema, Aruba Ports Authority NV y Facultad di Turismo a cera man y cabes pa haci un investigacion profundo. E estudio ta wordo apoya door di FCCA, e asociacion di crucero den Caribe. Resultadonan y recomendacionnan di investigacion lo wordo presenta otro aña durante un conferencia organisa pa Facultad di Turismo y Aruba Ports Authority NV.❑

BON DIA Aruba

6 di december por cuminsa paga impuesto di vehiculo di motor pa 2012

Servicio na caha lo ta non-stop

ORANJESTAD – Servicio di Impuesto ta participa cu diamars 6 di december, clientenan por cuminsa haci pago delanta di impuesto di vehiculo di motor (motorrijtuigenbelasting) di aña 2012. E clientenan por haci pago tanto na Servicio di Impuesto mes of via banco.

E clientenan cu ta desea di paga via banco mester tene cuenta cu e condicionan prome cu haci pago.

Ta solamente posibel pa cumpra y busca plachi di number si e adres di e cliente ta registra na Servicio di Impuesto.

Pa loke ta trata e plachinan di number ta necesario pa presenta e prueba di pago y e prueba di seguro valido na momento di busca e plachinan.

Pa aña 2012 e color di e plachinan di number ta fondo blanco cu letter y/of cifra bruin.

E adres di e cliente mester ta registra na Servicio di Impuesto

Ta solamente posibel pa cumpra y busca plachi di number si e adres di e cliente ta registra na Servicio di Impuesto. Si e cliente no sa si su adres ta registra, e por tuma contacto via number di telefon 522-7423 ext. 679, 686 of 713. Pa registra e adres e cliente por usa e formulario 'Opgaaf of wijziging adres & telefoon'.

E formulario ta obtenibel na tur balie di Servicio di Impuesto of riba nos website www.siad.aw.

Pago na Servicio di Impuesto

E cliente cu ta desea di paga na Servicio di Impuesto por haci esaki sea na oficina principal na Camacuri of na un di e oficinanan di gobierno na San Nicolas, Santa Cruz, Savaneta of Paradera.

<u>Orario di caha</u>

Na Camacuri di dialuna pa diabierna: mainta di 7:45 pa 3:30 non-stop.

Na Oficina di gobierno San Nicolaas, Santa Cruz, Savaneta of Paradera di dialuna pa diabierna: mainta di 8:30 pa 2:45 non-stop.

Con por haci pago?

E cliente por paga sea cu placa cash, "debit card" (maestro), bankcheque of kassiercheque.

Tene cuenta cu pa impuesto di vehiculo di motor no ta posibel pa paga cu cheque personal.

Rekisitonan ora di haci pago

Pa haci e servicio mas eficiente y lihe Servicio di Impuesto ta pidi su clientenan pa no lubida di trece:

1. Prueba di registro di e vehiculo di Servicio di Impuesto.
2. Recibonan di pago di aña 2011.
3. Permiso valido pa plachi B, TX, V, O y T.

E clientenan cu ainda debe impuesto di aña 2011 lo mester caba di paga esaki prome cu paga e impuesto di aña 2012.

Pa plachi di number cu ta exigi un permiso (vergunning) manera bus, taxi, v-auto, plachi "O" y "T", e cliente/portador di e permiso por haci pago unicamente na e oficinanan di Servicio di Impuesto. Esaki ta pa motibo cu mester controla si e permiso ta valido na momento di haci pago. Si e permiso no ta valido e cliente no por paga e impuesto. Den un caso asina e cliente mester regla su permiso na DOPV prome.

Prueba di seguro valido

Tur cliente mester tene na cuenta cu su vehiculo mester ta sigura sino e no por ricibi su plachinan di number. E seguro mester ta valido entrante 3 di januari 2012. Esaki ta nifica cu si e seguro ta caduca prome cu e fecha aki, e cliente no lo ricibi su plachinan.

Pago via banco

E clientenan por haci pago via banco tambe. Den e caso aki e siguiente condicionnan ta aplicabel.

1. E cliente ta paga unicamente e impuesto di aña 2012. No ta permiti pa paga e impuesto di dos of mas aña fiscal den un solo transaccion.
2. E cliente mester paga e impuesto y gastonan di plachi di ful e aña 2012. No por haci pago pa solamente un of mas kwartaal di aña 2012.
3. E cliente mester tin e impuesto di aña 2011 completamente paga. Si ainda e cliente no a caba di paga e impuesto di aña 2011, e ora e mester acudi na Servicio di Impuesto pa haci pago.
4. Pa plachi cu ta exigi un permiso (B-TX-T-O-V) no ta posibel pa haci pago via banco.
5. No ta permiti pa paga e impuesto di dos of mas number den un solo transaccion.
6. Pa esnan cu ta paga via internet, mester tene cuenta cu e opcion di pago via "bill payment" no ta posibel. Si ta posibel pa haci transferencia (funds transfer) pa cuenta di Servicio di Impuesto cu e descripcion menciona akibou.

Con ta haci pago via "bank transfer" (internet)?

Pa pago via banco e cliente ta sigui e siguiente pasonan.

PASO 1 Prepara e siguiente informacion:

1. Number di registro (persoonsnummer)
2. Number di plachi
3. Conta e suma di impuesto pa aña + e suma di plachi pa aña (20,00)

PASO 2 Scoge opcion di transferencia

PASO 3 Den e hoki di descripcion ta yena:

Persoonsnummer – plachi di number – periodo di pago



Ehempel: 1234567 – A 1327 – voljaar 2012

PASO 4 Yena e suma total di impuesto

E suma total di impuesto ta consisti di e tarifa di impuesto di ful e aña mas Afl. 20,- di gasto di e plachinan.

E suma di impuesto ta para riba e formulario di registracion.

Si e suma di impuesto ta Afl. 300,-, e ora e suma total di pago ta Afl. 320,- (300,- + 20,-).

Nota: si e cliente no paga e gasto di e plachinan (Afl. 20,-) e no por haya su plachinan.

Busca plachi di number

Entrante 6 di december 2011 clientenan por busca su plachinan di number na e local den e edificio schuin dilanti di e oficina principal na Camacuri. No mester lubida di trece e recibo di pago of printout di pago di internet y e prueba original di seguro valido (polisa) na momento di busca e plachinan. Si bin cu un copia mes esaki mester tin un stempel original di e compania di seguro of broker.

Servicio extra pa pago colectivo

Servicio di Impuesto tin un servicio extra pa e empresanan of grupo di persona/colega etc. cu kier paga mas cu 10 plachi di number. E grupo ta colecta e placa hunto cu tur e documentonan necesario (mira e parti di e rekisitonan menciona ariba) y ta apunta un persona kende lo percura pa haci e tramitenan. E persona encarga aki mester acudi na oficina principal na Camacuri y ta acudi na e bali di recepcion dilanti unda e lo haya e guia necesario.

Asina cu caba di registra e pagonan, Servicio di Impuesto lo tuma contacto telefonico cu e persona encarga pa busca e documentonan bek.❑

Corte Frances ta aproba extradicion di Noriega pa Panama



ex dictador Manuel Antonio Noriega



PARIS (AP) – Un tribunal Frances a dicta fayo ayera cu e ex dictador Manuel Antonio Noriega por wordo extradita pa Panama pa wordo encarcela pa varios delito, mas di 20 aña despues di a wordo deroca y aresta den un invasion Mericano.

E anciano ex homber fuerte no a mira su patria den mas di dos decada, añanan cu el a pasa den prizon na Florida bou di cargonan vincula cu droga, como tambe na Francia, eynan pa labamento di placa.

Panama a pidi extradicion di Noriega pa e cumpli cu castigonanan pa homicidio, corupcion y estafa cu a wordo dicta den su ausencia. Ta posibel cu e por wordo otorga aresto casero debi na su edad, ya cu e tin mas di 70 aña.

Corte di apelacion na Paris a anuncia e fayo despues di lunanan di procedimentonan legal rond di un homber cu su pasado complica a mantene autoridadnan hudicial di tres pais ocupa pa hopi aña.

Awor falta cu e Prome Minister Frances Francois Fillon firma e decreto administrativo pa e trasferencia di Noriega, loke lo tuma luga den e proximo dianan.

Amigo- y enemigonan di igual forma tabatin miedo cu e ex dictador por muri den un prizon Frances, principalmente esnan cu a combati su violacionnan di derecho humano durante su regimen di 1983 pa 1989. Nan kier pa husticia tuma luga den su propio pais.

Noriega, den otro tempo colaborador di CIA y homber fuerte di Panamá durante e decada di 1980, a incomoda Merca ora cu el a bira aliado di Cartel di narcotraficantenan di Medellin, Colombia.

Den e dianan cu Guera Friu a cuminsa mengua, e Gobierno di ex Presidente Mericano Ronald Reagan tabata considera Noriega como un aliado clave contra e gobierno Sandinista di tendencia iskierdista na Nicaragua. Pero a lo largo, e gobernante Panameño a distancia su mes di Washington.

Na final di 1989, e Presidente di e tempo ey George H.W. Bush a ordena un invasion pa deroca Noriega. E dictador a bay sconde den Embahada di Vaticano na Panama, pa cual e forsanan Mericano a asote cu musica di rock continuamente na un volumen halto te ora cu el a entrega su mes na januari, 1990.

Translada pa Miami, nan a acuse di yuda e Cartel di Medellin pa introduci toneladanan di cargamento di cocaina pa Merca. Un hurado a declare culpabel na 1992 di ocho di e 10 cargonan contra dje, y a wordo sentencia na 17 aña di prizon.

Despues di cumpli su condena na Merca, el a keda den un limbo entre 2007 pa 2010, ora cu Francia a pidi su extradicion pa cargonan di labamento di placa. El a wordo declara culpabel y sentencia na shete aña.

Awo Panama kier pa e bolbe pa cumpli dos castigo di prizon di 20 aña despues di a wordo sentencia den ausencia pa malversacion, corupcion y asesinato.❑

BID a presta Brasil 452 miyon dollar

WASHINGTON (AP) – Banco Interamericano di Desaroyo (BID) lo presta Brasil 452 miyon di dollar pa mehora e recoleccion di awa den Bahia di Guanabara, den e estado Brasileño di Río de Janeiro.

E recursonan lo yuda e Gobierno Estatal di Rio di Janeiro pa implementa un plan di saneamento ambiental di e municipionan di e bahia, cual ta trata di expande pa 2018 e servicio di recoleccion di awa na 80% di e poblacion, calcula na al menos 10 miyon di persona, asina a wordo bisa diaranson door di BID den un comunicado.

E proyecto ta implica no solamente e instalacion di recolectornan di awa, sistemanan di depuracion, mehora e servicionan publico cu diferente organonan estatal ta ofrece y promove politica di saneamento (sostenibel) den e municipio, asina BID a indica.

E prestamo tin un plaso di 25 aña, periodonan di gracia y entrega di e prestamo den un periodo di cinco aña y un tasa di interes variable den e tasa LIBOR, un tasa di referencia basa den e tasanan bou cual e banconan lo ofrece fondonan sigura na otro banconan.

E financiamento di e programa lo wordo complementa cu 188 miyon dollar aporta door di Gobierno estatal, pa un inversion total di 640 miyon dollar.❑

Ola di calor a mata 77 olifante na Zimbabwe

HARARE (AP) - Al menos 77 olifante a muri debi na un ola di calor di tres luna cu a seca e rooinan di Zimbabwe occidental, asina autoridadnan di bida silvestre di e pais a duna di conoce ayera.

Autoridad di Parke y Bida Silvestre a bisa cu e parkrangernan di Parke Nacional Hwange a conta 18 yiu y 21 adulto entre e olifantenan morto.

E calor a pasa 40 grado centigrado (104 Fahrenheit), hopi riba e averahenan anual, for di september ultimo den e reserva natural di mas grandi di e pais. .

E falta di fondo a stroba e intentonan pa reconstrui e rooinan, asina autoridad concerni a bisa den un comunicado.

Fuentenan independiente a sigura cu mortalidad di olifantenan, bufalo, zebra y antiloopnan por ta hopi mas grandi den zonanan inacesibel di e parke.❑

Rusia ta evalua peticion di 21.000 Servio di Kosovo pa naturalisacion

MOSCU – Presidente di Rusia, Dmitri Medvédev, a ordena pa studia peticion di ciudadano Ruso di parti di mas di 21.000 Serbio di Kosovo, asina a wordo afirma ayera door di Dmitri Rogozin, Embahador Ruso na OTAN.

“E Presidente Ruso ta na altura di e situacion, pesey, como no tabata por di otro forma, Ministerio di Exterior tin e orden di traha riba un reaccion online cu e legislacion Ruso,” asina Rogozin a bisa den un conferencia di prensa.

E diplomatico ta kere cu “Rusia naturalmente mester yuda di algun forma un pueblo spiritualmente cerca cu ta den un situacion dificil.”

“Esaki ta un situacion hopi alarmante, cu ta papia di e metodonan hopi malo cu Occidente ta uza pa cura e historia di Kosovo, cu cual nan ta viola e resolucion 1244 (di ONU) cu ta bisa tur cos relaciona cu e status di Kosovo”, el a comenta.

Rogozin a contesta asina e peticion manda door di miles di Serbio y manda recientemente pa e Presidente Ruso y na su Prome Minister, Vladímir Putin, cu tin pensa di bolbe Kremlin otro aña.

E activista Serbio Zlatibor Djordjevic a anuncia siman pasa e cuminsamento di un campaña pa manda peticionnan formal di ciudadano pa e Canciyeria Ruso, cu e argumento cu e siguridad di e Serbionan di Kosovo ta bou menasa.

Djordjevic, cu a pone na miles e Serbionan morto na Kosovo, a pronostica cu den cuestion di dia decenas di miles di persona lo por uni nan mas na e campaña si e reaccion Ruso ta positivo.

“For di e punto di bista politico nos ta compronde hopi bon e motibonan di e Serbionan di Kosovo. For di e punto di bista huridico, na Rusia ta existi un ley di ciudadania cu ta tipifica e casonan den cual ta otorga ciudadano na e habitantenan di otro paisnan,” asina Minister di Exterior Ruso, Serguéi Lavrov, a bisa algun dia pasa.

E hefe di diplomacia Ruso a sigura cu e actual situacion di discriminacion di e Serbionan di Kosovo ta causa pa e forsanan di OTAN y e mision di Union Europeo desplega den e zonanan.

“Nos lo defende e derechonan di e Serbionan unda nan ta biba, particularmente e Serbionan di Kosovo, uzando tur e posibilidadnan cu ta permiti e derecho internacional y leynan Ruso,” el a insisti.

Actualmente rond di 100.000 Serbio ta biba na Kosovo, for di unda a emigra 200.00 desde cu na 1999 e control di e teritorio a wordo asumi door di ONU.

Moscu ta considera cu e dialogo ta e unico manera di coexistencia na Kosovo, cu su independencia nunca a wordo reconoci door di Rusia, cu si ta reconoce esun di e regionnan separatista Georgiano di Abjasia y Osetia Zuid. ❑

Nokia Siemens lo kita 17.000 empleado for di trabou



HELSINKI (AP) — Nokia Siemens Networks a informa ayera cu nan lo retira 17.000 empleado rond mundo pa 2013, como parti di su esfuersonan pa baha gastonan na 1.000 miyon euro (1.350 miyon dollar).

E compania di infrastructura pa celular a indica cu e medida ta parti di “un amplio programa di restructuracion global,” cu ta inclui simplifica e organisacion pa mehora su competitividad y rentabilidad a largo plaso.

E empresa conhunto Finlandes Aleman a bisa cu su plannan ta inclui tambe “un reduccion significativo di proveedornan”.

E Director ehecutivo di Nokia Siemens Networks, Rajeev Suri, a bisa cu e compania lo centra den e mercado di infrastructura pa rednan di telefonnan mobil y servicionan.

“Nos ta kere cu futuro di nos industria ta e banda hancho y e servicionan pa mobilnan. Nos meta ta, pa ta un lider indiscutibel den e areanan aki,” Suri a bisa.

“Na mesun momento, nos mester tuma e medidanan necesario pa mantene e competitividad a largo plaso y mehora e rentabilidad den un mercado yena di reto pa loke ta telecomunicacion,” el a agrega.

El a describi e retironan anuncio como algo cu nan ta lamenta pero ta necesario.

Nokia Siemens, cu a bin ta luchando contra compañianan rival den e ultimo añanan, ta un empresa den cual e Filandes Nokia Corp. y e Alemana Siemens AG tin cada un 50%.❑

China ta presta Venezuela 4.000 miyon dollar

CARACAS (AP) – China a bay di acuerdo pa presta Venezuela 4.000 miyon dollar pa yuda e pais aki impulsa e produccion di petroleo, asina a wordo informa diaranson.

E Minister di Energia di Venezuela Rafael Ramírez a bisa cu e prestamo ta parti di un serie di proyecto, y cu varios compania Chines a participa den plannan pa aumenta e produccion di hero y aluminium. .

El a agrega cu e prestamo a wordo firma. China a converti rapidamente den e prestamista stranhero di mas grandi di Venezuela, cu mas di 32.000 miyon dollar den prestamo te cu awor, cu Caracas ta paga mandando cargamento di petroleo.❑

Brasil a schors permiso di Chevron pa perforacion



SAO PAULO (AP) – Autoridadnan di Brasil a pone un prohibicion temporal na e compania Chevron pa realisa perforacionnan en busca di petroleo na e pais.
E decision di e Agencia Nacional di Petroleo a bini despues di un derame di crudo reciente na un di e sitionan di perforacion di e compania riba lama grandi.
Rond di 400.000 liter (100.000 galon) di petroleo a plama den Oceano Atlantico na 370 kilometer (230 miya) di e costa di estado di Río de Janeiro. E instancia a señala diaranson cu Chevron tin prohibi realisa perforacionnan te ora cu nan sa completamente e causanan di e incidente y esakinan wordo coregi.
Chevron a bisa cu nan subestima presion di un pos submarino di crudo ora cu nan tabata perforando dia 7 di November. Esaki a permiti cu e petroleo a subi via di e tubo di perforacion y a yega te na superficie di lama.
Autoridadnan a indica cu e escape ya ta controla. ❑



Grand Master Chaco Jose Cornelio a bay Thailandia pa cualificacion Olimpico



ORANJESTAD- Diadomingo atardi Grand Master Chaco Jose Cornelio a biaha pa Thailandia riba peticion di World Taekwondo Federation. Grand Master Chaco Jose Cornelio su tarea na Thailandia ta pa ta un di e refereenan pa e cualificacion di e atletanan Asiatico na unda cu nan tambe mester cualifica pa e Olimpiada 2012.

Grand Master Chaco Jose Cornelio kende ta haciendo un bon trabou como referee internacional rond mundo ta wordo invita cada biaha pa ta presente den e competencianan grandi di Taekwondo.

Despues di Thailandia Grand Master Chaco Jose Cornelio lo biaha pa Inglatera na unda lo bay tin e test event di Olympiada. Esaki ta nifica cu Grand Master Chaco Jose Cornelio lo bay ta un di e refereenan pa e Olimpiada di aña 2012.❑

Comision di Subsidio y Ministerio di Deporte

A haci entrega di e balanan di futbol na Fundacion LIFIDA



ORANJESTAD- Diaranson atardi den stadion Guillermo Trinidad na Dakota, Comision di Subsidio y Ministerio di Deporte a haci entrega di balanan di futbol den un forma simbolico na Fundacion LIFIDA. Coordinador di Minister Visser, Sr. Michael Peasch.a haci entrega di e balanan simbolicamente na e hungadonan cu ta formando parti di e Seleccion U-13, un pa un e hungadornan a ser jama padilanti pa asina ricibi un bala y tuma un potret.

Presidente di Fundacion Lifida, Sr. Jose "Buchi Panama" Wever a keda masha contento cu e balanan ricibi pa e clubnan, su persona a gradici Ministerio di Deporte, Gobierno y Prensa pa e sosten duna na e futbol infantil di Aruba. Coordinador Sr. Peasch tambe a dirigi su mes na esunnan presente, unda cu a elogia Sr. Wever pa tur e añanan cu su persona a bin ta trahando pa futbol infantil di Aruba y na e hungadonan, kendenan ta un ehempel pa tur otro mucha, mirando nan status como un representante di Aruba den exterior. Mester bisa cu Comision di Subsidio ta apoya proyectonan, caminda nos muchanan cu ta practica deporte ta sali beneficioso di dje. Awor tur club miembro activo na e campeonato di futbol infantil 2011-2012 lo por pasa busca nan set di bala.

Den e dianan cu ta sigui e clubnan miembro activo por pasa diariamente y busca esakinan na Oficina di LIFIDA. Awor tur club tin suficiente bala pa por entrena libremente sin pensa cu no tin material pa entrena. Por ultimo, a tuma un potret den grupo di e seleccion U-13 hunto cu e staf tecnico, representantenan di Lifida y representantenan di Ministerio di Deporte, Sr. Elvis Tjin Asjoe y Sra. Dorylee Lopez Penha como tambe Sr. Gerry Franca di ASU.❑

Estrella Taekwondo Center a tene su campeonato di club



Pagina B2

Play of di campeonato di Aruba Domino Bond a continua



Pagina B4

Campeonato di Aruba Softball Bond a continua

Aruba Bank Lady Tigers ta gana facil di Tanki Leendert Raddisson

Chill ta kibra e poder di Gess Power

Pagina B5

Estrella Taekwondo Center a tene su campeonato di club











ORANJESTAD- Diadomingo ultimo, Estrella Taekwondo Center bou encargo di Marcelino Roberts a tene nan campeonato di club unda cu e atletanan a midi forsa contra otro pa asina mira ta kendenan pa awor lo por yama nan mes, e miho.

E campeonato a ser teni pa stimula e atletanan, pa despues nan bringa den e miho forma den campeonatonan na Aruba. Marcelino Roberts, hunto cu assistentnan Angelo Bikker y Leo Dirksz a pone hopi enfasis den e parti aki ya cu mayoria di e atletanan lo wordo guía pa nan den campeonato. E mayornan hunto cu amigonan y demas conocirnan a bin hunto pa apoya e atletanan. A haci uzo di e sistema electronico unda cu nan por a wak nan puntacion ora di marca punto, esaki a stimula e muchanan masha hopi mes.





Coach di Estrella Taekwondo Marcelino Roberts a keda masha contento cu e idea aki, unda cu e muchanan tambe ta wak pa sorto di campeonatonan aki continua den futuro. Aki ta unda e atletanan tur ta midi forsa cu propio coleganan di skol di Taekwondo.

Siguientemente e resultadonan.

Oro	**vs**	**Pata**
Joella danja	Vs	Sara c.
Dany	..	Anthwaun
Rulitza ...	..	Astrid
justin de mey		Juan david oduber
Marcel thiel		Marc andrew geerman
Gino Geerman		Bryan Jimenez
Ronen croeze		Justin de mey
Joshue webb		Giandrick

Frederick oduber	Jordi
Dylan croes	Frederick
Juan David	Jeremy
Jeremy	Joella
Meldrick Boekhoudt	Antonio
Thais Rodriquez	Lucy Wouters
Raymond Rasmijn	Clifford Rasmijn
Dicmar Thiel	Raymond Rasmijn

Gold Glove Championships yegando etapa di Play-Offs

ORANJESTAD- Gold Glove Championships ta den full swing desde September cu campeonato di hobennan talentoso den e mundo di baseball na Aruba. Na September a cuminsa no menos cu 24 team competiendo den categorianan di 5-6, 7-8, 9-10, y 11-12 aña pa asina prepara nan mes pa campeonatonan di Little League official den 2012. Tur week-end na veldnan di Rockets, Caribe, y CB Savaneta muchanan ta yega pa asina hunga nan deporte faborito. Mester remarka cu Gold Glove Championships, Aruba's Elite Youth Championships, a sa di cana netjes cu un profesionalismo admirabel caminda resultadonan di weganan ta wordo menciona den "real time" riba nan website www.goldglovearuba.com y asina standingnan pa cada week-end ta up-to-date pa henter pueblo di Aruba por mira.

Awasero den e temporada aki semper ta un contratiempo pero cu cooperacion di tur organisacion envolvi a sa di schedule algun wega den siman pa asina por cuminsa cu play-offs den e week-end di December 3, 2011. Despues di week-end aki, esta November 20, standings nan den cada categoria ta lo siguiente:

5-6	7-8	9-10	11-12
Covenca	Red Stars	Tropical	Benjamin Security
Aruba Tigers	Bright Bakery Stars	Red Stars	Covenca
Herbal Life/Quality	Tropical	Aruba Tigers	Red Stars
Red Stars	Rc Cola	Benjamin Security	Tropical
Bright Bakery Stars	Benjamin Security	Rc Cola	Aruba Rotary
Rc Cola	Aruba Tigers		
Infinity	Quality Chiropractic		

Ainda falta hunga varios wega entre e siman aki y dia 3 di December pa asina yega na e standings final cu lo determina e 4 top teamnan den cada categoria cu lo sigi pa play-off. Play-offs den Gold Glove lo encera weganan entre e top 4 teamnan den cada categoria den formato di best of three pa asina determina e 2 ganadonan cu lo bay final y bataya pa campeon di Gold Glove 2011. Organisacionnan participando den Gold Glove ta sumamente satisfecho cu e calidad di baseball, e organisacion di weganan pa siman, y tambe cooperacion entre organisacionnan pa tur cos cana nechi pa e muchanan. Gold Glove Championships tin como unico meta e oportunidad pa laga tur mucha hunga baseball mas hopi posibel y asina mehora nan mes pa un miho futuro. Mientras cu ekiponan di categoria 9-10 y 11-12 lo hunga nan respectivo campeonato di Little League na Maart 2012, Gold Glove lo continua tambe e temporada ey pa asina brinda oportunidad di hunga na tur ekiponan di categorianan 5-6 y 7-8 na Aruba! Gold Glove tambe ta orguyoso di anuncia cu varios ekipo of seleccionnan di Gold Glove lo viaha pa exterior den 2012 na, entre otro, campeonato di Andruw Jones na Curaçao, WBF na Miami, y Rawlings Tournament na Orlando. Mientras tanto nos ta sigui engrandece nos deporte na Aruba pa asina permiti tur mucha di desaroya den baseball na Aruba!❑





Play of di campeonato di Aruba Domino Bond a continua

ORANJESTAD- Play-off di e campeonato di Aruba Domino Bond a continua diabierna 18 di November na unda cu Noord Stars DT ta gana LABEL 5 DT na Centro di Bario Noord cu score di 11 pa 10. Tambe riba e mesun fecha Palacio DT ta suta Grand Marnier DT na Bonaire Bar cu e score di 11 pa 1.
Diadomingo 20 di November e weganan a continua. Palacio DT ta perde di Noord Stars DT cu e score di 11 pa 4 na Centro di Bario Noord. Na Bonaire Bar Grand Marnier DT ta gana Label 5 DT cu e score di 11 pa 7.
Despues di 4 wega hunga e standing ta lo sigiente:
Noord Stars DT cu 4 gana y 0 perdi
Palacio DT cu 2 gana y 2 perdi
Grand Marnier DT cu 2 gana y 2 perdi
Label 5 DT cu 0 gana y 4 perdi.
E 2 ultimo weganan di e play-off ta continua proximo fin di siman pa saca e ganado cu ta bay hunga pa campeon contra di Old Parr DT cu ya ta Subcampeon caba.
Diabierna 25 di november na Bonaire Bar Grand Marnier DT ta topa cu Noord Stars DT pa 19;45.





Akinan e hungadonan di Hennessy DT cu Sportboys DT ta para referee.
Na Juventud Tanki Leendert, Palacio DT ta topa cu Label 5 DT pa 19;45. Akinan e hungadonan di Bubali DT cu Sportboys DT ta para referee. Diadomingo 27 di november Label 5 DT ta hunga cu Noord Stars DT na Centro di Bario Noord pa 14;00. Akinan e hungadonan di Sportboys DT cu Bubali DT ta para referee.
Palacio DT ta hunga cu Grand Marnier DT na Bonaire Bar pa 14;00. Akinan e hungadonan di Bena di Coper DT cu Hennessey DT ta para referee.
Aruba Domino Bond ta invita tur amantenan di Domino pa bin apoya nan teamnan paso play-off 2011 ta sigui.❑

Campeonato di Aruba Softball Bond a continua

Aruba Bank Lady Tigers ta gana facil di Tanki Leendert Raddisson Chill ta kibra e poder di Gess Power







ORANJESTAD- Diabierna ultimo e tremendo campeonato di fastpitch di Aruba Softball Bond a continua riba veld di Kudawecha. Den e prome partido valido den liga Flamboyant Aruba Bank ta mantene nan invicto facilmente momento cu nan ta fusila Tanki Leendert Raddisson 10-0. Aruba Bank 10 careda, 4 hit, 1 eror. Tanki Leendert 0 careda, 1 hit, 4 eror.
Franchesca Diaz ta resulta pitcher ganado ricibiendo relevo di Mandy Angela den di tres inning. Jeritza Ras ta bay cas cu e derota. Na bate ta destaca pa Aruba Bank Milvienne Henriquez 2-2, Shakeena Croes y Jennifer Chirino di 1-1. Pa Tanki Leendert e unico hit a wordo bati pa Franzine Flanegin yiu muher di e legendario Poy Flanegin kende a bay di 2-1.
OTRO WEGA
Den e di dos partido di anochi Chill y Gess Power ta faha otro fuerte unda finalmente Cerbes Chill ta saca un victoria importante riba e muchanan di Gess Power. Chill 10 careda, 5 hit, 1 eror. Gess Power 9 careda, 14 hit, 7 eror cual tabata desastroso pa nan.
Clay Shipley kende a habri e partido pa Chill ta bay cas cu e victoria ricibiendo relevo di Harold "Jochi" De Luvia den di cinco entrada. Antonio Warner kende ainda ta activo ta bay cas cu e derota . Arjen Mathilda ta drenta releva Tony Warner den di dos entrada. Miho batiadonan pa Chill ta Hose Gomez 3-2, Gilbert De Cuba, Ricardo Lansiquot y Alex v/d Berg tur di 2-1. Pa Gess Power kendenan tabata tin un tremendo ofensivo den causa perdi a luci na plato Arjen Mathilda 4-4, Rodney Kelly 4-3, Gerwin Thiel y Marlin Shurman 1-1, Revelino Silie y Giovanni Rafael ambos di 2-1.
Asina Chill ta logra piki un wega importante for di Gess Power y ta pone Gess Power den un must winning situation pa su siguiente dos weganan contra Macuarima Spark Elektra y Royal Power.
Siman aki weganan lo ta awe diamars, diaranson, diabierna, diasabra y diadomingo riba Kudawecha mientras cu Diahuebs lo ta riba veld di Flatstone.
Fanaticada yega tereno bin apoya bo ekipo.❑

'Captain meeting' di Prome Torneo di Bottom Fish di Cura Cabay diabierna

Torneo di Diadomingo 27 cu hopi premio y ambiente



ORANJESTAD- Comision Centro di Pesca Cura Cabay cu sosten di Departamento di Agricultura, Cria y Pesca y Fundacion Centro di Pesca Hadicurari ta anuncia e prome Bottom Fish Tournament. Stimula pa e pier recien expande na Cura Cabay y fomentando union entre piscadonan di henter Aruba, un grupo entusiasma ya ta den ultimo tanda di preparacion. Diadomingo proximo 27 lo tin un tremendo ambiente pa henter famia cu varios actividad pa grandi y chikito, como tambe un bar y cushina bon surti. Pa e piscadonan lo tin 3 premio pa mayor kilage, cual ta 500, 250 y 150 pa prome, segundo y tercer puesto. Tambe lo tin premio pa e Djampou, Wachinanga of Wowo Mariu mas grandi, como tambe un premio pa e ehemplar mas grandi di henter e torneo.
Cada un di esakinan lo ricibi 125 florin en efectivo. Botonan por sali for di diferente puerto di salida contal nan inscribi di antemano y mester raporta na 'kuststation' di APA.
Captains Meeting:
Si bo ta interesa por pasa inscribi diabierna awor na e centro durante di e tradicional 'captains meeting' y unda lo repasa e reglanan diabierna 25 di november proximo 7:30 anochi na e pier mes na Cura Cabay na cual tur esunnan presente por registra. Inscripcion ta 75 florin y pot ta opcional. Pa mas informacion por yama 562-3544.❑

Lionfish di 31cm entrega den campeonato 2011 di Plan Nacional di Control

ORANJESTAD- Record tey pa kibra y dialun ultimo un Lionfish enorme di 31 cm di Kit Wong a kibra e record anterior di 30cm di Canicio van der Biezen cu 1 cm. Den su ultimo 2 siman di e campeonato 2011, e participantenan a trece tambe un cantidad record. Mas di 100 lionfish registra riba un solo dia, mustrando cu tanto e keintura pa e campeonato como e invasion di Lionfish ta yegando puntonan mas halto.

COOK-OUT 4 DI DECEMBER:
E torneo di e aña aki ta termina dia 4 di december proximo cu un tremendo ambiente festivo, ceremonia di premiacion como tambe un cookout unda ta invita pueblo pa bin purba Lionfish pa nan mes. E participantenan tur ta ansioso pa sa ken ta bay cu e premionan gordo, unda lo reparti mas di 5000 florin na premio.Diadomingo 4 di december riba e beach di Hadicurari, di 12'or di merdia pa 4'or di atardi, Aruba Marine Park Foundation lo clausura oficialmente e prome campaña nacional di control di lionfish cu un broche di oro. Lo tin musica, bar y cushina bon surti y naturalmente lionfish pa purba. Tambe por cumpra e t-shirtnan na un prijs reduci y lo tin hopi demostracion y informacion obtenibel tocante di e Lionfish.

STANDINGS DI EKIPO:
Den e ultimo standings compila te dialuna 21 di november, 4'or di atardi, e ranking a base di puntuacion ta como lo siguiente. E dinamico ekipo di Aruba Under Water Hunters ta mantene su puesto na prome luga aumentando nan puntuacion awor na 315.61 punto cu un total di 276 Lionfish elimina. Na di dos luga a keda e team di T&T cu 282.69 punto, registrando 246 Lionfish. Na di tres luga ta keda Lifeguards Aruba, cu a wanta nan marcacion na 172.12 punto pa nan 151 Lionfish elimina y registra.

STANDINGS INDIVIDUAL:
Pa loke ta e tabla di posicion di individuo, Juan "Tintin" Giel ta mantene e puesto maximo cu 270.10 punto for di 235 lionfish. Norman Arends, ta keda su tras cu 206.98 punto for di 182 lionfish elimina. Canicio van der Biezen ta cera e top tres na di tres luga cu 104.74 punto for di 92 Lionfish registra. Ta sigui Jair Britten (84.82 pts., 73 LF), Mike Focke (82.01pts., 72LF), Kit Wong (54.03pts., 44LF), Maikel Hermans (53pts., 47LF), Xavier Kelly (48.32pts., 41LF), Victor Franken (30.26pts., 25LF) y Ro-Angelo Croes (29.56pts., 25 LF).

Standings Lionfish Championship as of 21nov2011

Team	Avg	Smallest	Largest	Points	Tot LF
Aruba u/w Hunters	14.35	2.40	27.00	315.61	276
T&T	14.91	5.00	24.00	282.69	246
Lifeguards Aruba	13.99	6.50	30.00	172.12	151
Diversity	13.74	1.43	23.00	86.44	76
Team sin nomber	17.74	7.00	28.50	77.71	66
KW	22.80	9.50	31.00	54.03	44
Ruim op de boel	20.89	15.50	27.00	49.57	41
Ma-Ro-Di	19.29	9.50	28.00	44.14	37
FD	12.00	5.70	18.00	22.40	20
FE	16.83	14.00	21.00	3.51	3
??	26.50	24.50	28.50	2.53	2
JW	15.00	15.00	15.00	1.15	1
Big Y team	11.00	11.00	11.00	1.11	1

Name	Last Name	Avg	Smallest	Largest	Points	tot LF
Juan	Giel	14.94	5.00	23.00	270.10	235
Norman	Arends	13.72	2.40	27.00	206.98	182
Canicio	v.d. Biezen	13.85	6.50	30.00	104.74	92
Jair	Britten	15.45	6.00	24.50	84.28	73
Mike	Focke	13.90	1.43	23.00	82.01	72
Kit	Wong	22.80	9.50	31.00	54.03	44
Maikel	Hermans	14.17	7.50	25.00	53.66	47
Xavier	Kelly	17.86	10.00	26.00	48.32	41
Victor	Franken	21.02	15.50	25.00	30.26	25
Ro-Angelo	Croes	18.22	9.50	24.00	29.56	25
Rivelino	Kelly	17.55	7.00	28.50	29.39	25
Jean Claude	Solagnier	15.99	8.50	25.50	24.36	21
Frederik	Donata	12.00	5.70	18.00	22.40	20
Gregory	Mathilda	21.50	13.50	28.00	14.58	12
Dechi	Bisslik	19.61	16.00	22.50	10.77	9
Patty Jo	Duncan	15.50	8.00	24.00	9.24	8
Cavin	v.d. Biezen	13.71	8.00	18.40	9.10	8
Goi	Franken	22.07	18.50	27.00	8.55	7
Fernando	Eduwardo	16.83	14.00	21.00	3.51	3
Eloi	Bastos	11.83	9.50	16.50	3.36	3
Arthur	Giel	11.67	8.00	17.50	3.35	3
Ricardo	Delisle	26.50	24.50	28.50	2.53	2
Ambar	Dammers	15.60	12.20	19.00	2.31	2
Tizziana	La Torre	15.40	10.30	20.50	2.31	2
Juankito	Wolff	15.00	15.00	15.00	1.15	1
Brian Brandon	Croes	11.00	11.00	11.00	1.11	1
Thijmen	Kuipers	8.00	8.00	8.00	1.08	1

HOPI ACCION:
E fin di siman aki, despues di e anuncio di premionan gordo, lama di Aruba lo mester tabata yen di actividad y Lionfish no tabata tin caminda pa sconde. Dialuna a habri cu mas di 100 Lionfish a keda treci y unda hopi participante nobo tambe a bin acerca e siman aki. Mencion di honor mester bay pa Victor Franken y su team, Ruim Op De Boel, kendenan a trece masha hopi Lionfish y kemen ningun hende ta kita nan corona cu nan a haya for di e derby ultimo.

Ro-Angelo Croes tambe a subi e trapi grandemente cu hopi Lionfish y mester menciona un dama, Patty Jo Duncan, cu a drenta y bay dilanti entre e damanan cu 8 Lionfish.

MAS INFORMACION:
Pa mas informacion por acudi na facebook/arubamarinepark of facebook/hadicurari of email arubamarinepark@gmail.com of hadicurari.pesca@gmail.com.

Riba facebook, youtube y vimeo por obtene hopi informacion di e menasa di Lionfish y e causa di Aruba Marine Park Foundation.❑



Fundacion Famia Planea a celebra 41 aña



Pagina B10

Marie Therese Croes a celebra su 80 cumpleaños



Pagina B15

Hubileo di Glenda y Eddie



Pagina B16

Embahador di Johnnie Walker compartiendo conocemento



Pagina B9

Hunta di directiva di Hospital ta gradici

Siman di actividad pa dia di enfermeria specialisa den cuido di mucha



Pagina B10

Fundacion Famia Planea a celebra 41 aña



Edificio di Famia Planea na 1970.

ORANJESTAD – Famia Planea ta conmemora su di 41 aniversario riba 24 november 2011.

Famia Planea a caba di lansa su campaña "I love my Body 2012", e campaña ta pa e temporada di carnaval pa conscientisa hobennan pa stima y balora nan mes. Durante e campaña Famia Planea hunto cu su partner nan lo organisa diferente charla educativo na scolnan basico y secundario.

A funda Fundacion pa Promove Paternidad Responsabel, nomber oficial di Famia Planea, riba dia 24 di november 1970 bou di e leynan di Antiya Hulandes. Y dia 1 di juli 1971, e fundacion a cuminsa opera oficialmente fo'i su prome oficina situa na San Nicolas.

Aki e director y dos miembro di staff tabata tene contacto cu e dokternan pa asina compila data y provee anticonceptivo.

Desde e tempo ey tambe a cuminsa supervisa e programa educacional y ora tabata necesario, e miembronan tabata bishita diferente cas.

E meta principal di e fundacion ta pa promove e ideanan di paternidad responsabel den tur sentido di palabra. Pero teniendo na cuenta principalmente e norma – y balornan, cultura y religion di su comunidad.

Na principio tabata pone hopi atencion riba planeamento di famia, e uzo y distribucion di anticonceptivo. Despues a mira e necesidad enorme pa pone enfasis riba facilita informacion y brinda mas educacion riba e tereno di sexualidad. Den pasado, e mayoria di miembro tabata hende muher, compara cu e hende hombernan.

Mester remarca cu tur e dokternan na Aruba, tabata traha hunto cu Famia Planea riba un base boluntario, brindando e miembronan di Famia Planea un reduccion den prijs. E fundacion na su turno, tabata provee nan cu e anticonceptivonan cu e dokternan tabata prescribi.

E ginecologonan, den e tempo ey tabatin solamente 2 y e 3 ciruhanonan, tambe tabata coopera cu e fundacion y tabata brinda nan servicio na e clientenan di Famia Planea y tur na un prijs reduci.

Durante traspaso di aña, Famia Planea a pasa den diferente cambio, p.e. cambio di e directornan, cambio di e miembronan di staff, cambio di e miembronan di directiva, mas hende homber ta birando miembro y sin duda ... e cambionan di edificio. Un di e cambionan mas grandi ta, e mudamento di e oficina principal di San Nicolas pa Oranjestad. Den luna di juli 2009 a muda pa Oranjestad, mirando cu e cantidad di miembronan a aumenta barbaramente na Oranjestad, specialmente entre e hobennan, door di e enfasis poni riba embaraso hubenil.



Directiva y hunta di Famia Planea.

Durante aña 2010, Famia Planea a celebra su 40 aña di existencia cu e pueblo di Aruba en grande, unda cu tur luna tabatin diferente actividad realisa pa henter famia bini hunto y pasa un rato agradabel y alabes haya mas informacion tocante e topiconan actual. Pa conmemora e 40 aña di existencia, a lansa un buki pa nos hobennan di Aruba. E buki aki ta un buki literario na Papiamento skirbi pa e famoso autor señora Desiree Correa y financia pa Aruba Way Foundation. E storia ta tocante sex y auto-estima pa nos hobennan di 12 aña bay ariba. Di e forma aki Famia Planea a clausura su celebracion di 40 aniversario.

Fundacion Famia Planea kier duna un palabra di danki na henter e comunidad di Aruba, pa e tremendo sosten ricibi durante e 41 añanan tra'i lomba y alabes invita un y tur pa sigui haci uzo di nos servicionan pa hunto nos forma un comunidad di paternidad y maternidad responsabel.❑

Embahador di Johnnie Walker compartiendo conocemento



Julia Renfro y Elizabeth Guanipa ricibiendo nan premio.





PALM BEACH – Dialuna anochi a cuminsa cu un cena pa prensa, e bishita di Embahador di marca Johnnie Walker riba nos isla cu e proposito di comparti su experticio cu figuranan clave pa exito di e producto den nos mercado.

Sr. Arturo Savage ta specificamente e Embahador di Portfolio di Whisky pa Diageo region Latinoamerica y Caribe a realisa den transcurso di e siman aki presentacion y entrenamento cu diferente grupo manera tabata e caso cu prensa local na Texas de Brazil.

Pa e ocasion aki Sr. Savage tabata compaña pa e ekipo di Diageo Aruba consistiendo di ehecutivonan di Romar Trading, esta Patrick Figaroa, Beto Wernet, Andrew Barbour, Gunnar Leonard, Sandrina Merta y Mariuccia Pires-Amaddeo. Romar Trading ta e agencia distribuidor oficial pa Johnnie Walker na nivel nacional. Su siguiente dianan a ripiti e sesion cu bartender, F&B Manager, Purchasing Managers y te hasta e propio personal di Romar Trading na salon di reunion di Radisson Resort. Na tur ocasion esnan presente a haya oportunidad di saboria e diferente 'blends' di e prestigioso marca aki di whisky Scoces.

Bou guia di Sr. Savage a siña conoce e smaak y diferencia di cada label. Manera ta conoci Johnnie Walker ta ofrece den su portfolio cinco variedad cuminsando cu Red Label, sigui pa Black Label, Green Label, Gold Label y finalmente e Blue Label. Sin laga afo un par di blend unico y limita como por ehempel e King George V.

Como incentivo entre miembronan di prensa, a realisa un serie di pregunta basa riba e presentacion duna dor di Sr. Savage. E ganador di esaki a bira Elizabeth Guanipa di Bon Dia Aruba sigui pa Julia Renfro di Aruba Today na di dos lugar. Cada un a ricibi su premio for di man di Sr. Arturo Savage hunto cu e Johnnie Walker girls.

Un bes cu e sesion a finalisa, tur hende a comparti e anochi deleitando e paladar cu e cuminda delicioso di Texas de Brazil incluyendo un Picanha specialmente prepara cu Johnnie Walker Black Label pa e anochi aki. Tambe a anuncia cu actualmente tin un edicion special di Johnnie Walker Blue Label den un caha fabuloso cu ta sirbi como jug y hunto cu cuater glas y cu ta obtenibel solamente pa un tempo limita.

Sr. Savage a realisa bishitanan special na Zeerovers, Sopranos, Hooiberg Store, Cas Casuela y Garufa pa comparti y interactua cu e amantenan di Johnnie Walker na Aruba.❑



Momento durante presentacion di Sr. Arturo Savage.





Sr. Barbour y Savage combersando cu prensa.

Hunta di directiva di Hospital ta gradici

Siman di actividad pa dia di enfermeria specialisa den cuido di mucha

ORANJESTAD - Siman pasa a duna atencion na e trabou di enfermeria specialisa den cuido di mucha mirando cu dia 16 di november anualmente ta brinda honor na e bunita trabou aki.

Departamento di mucha conhuntamente cu Hunta di directiva di Hospital ta di pensamento cu cada mucha tin derecho pa haya cuido di calidad, y alabes nan ta kere den duna guia y sosten na e mucha y su mayornan durante nan estadia den Hospital. Durante siman pasa tabatin diferente actividad cuminsando cu un ceremonia di Misa na Misa di Brazil.

Tambe a pasa un rato ameno cu coleganan na e restaurant Sunchi's y a canta karaoke pa celebra e dia special aki. A organisa un lectura cu tabata hopi bon bishita na unda dr. Raynerc, Pediatra, a duna splicacion amplio tocante Diabetes cerca muchanan.

Tambe a ricibi hopi informacion di dr. Falconi, Neurologo, tocante un malesa yama A.D.E.M. cu sa aparece cerca mucha cual te ainda na Aruba a constata un mucha cune. Informacion esencial tambe a ser duna pa dr. Petronilia, Urologo. Y por ultimo dr. Cabenda, specialista di KNO a duna splicacion tocante implantacion di aparato electronico den horea di mucha. Siguramente un anochi interesante na unda hopi intercambio di informacion a tuma luga pa asina eleva e calidad di cuido na Hospital. Finalmente a organisa un bus trip riba dia di derechonan di mucha pa tur trahado di departamento di mucha conhuntamente cu nan yiunan. Manera por mira a siña hopi y pasa un rato placentero durante e siman cu a pasa dunando asina atencion na e muchanan y specialmente na e trahado cu diariamente ta eherce un bunita trabou pa asina eleva e calidad di cuido pa nos muchanan di Aruba.❑



Riba foto por admira e team di Enfermeria specialisa den cuido di mucha y tambe por mira momento cu un enfermera ta gradici dr. Raynherc pa su colaboracion durante e lectura.



IPA cu 'Verkorte Opleiding' pa specialisacion

ORANJESTAD - E oficina di Recapacitacion di Instituto Pedagogico Arubano (IPA) ta bay cuminsa cu un estudio di Trayecto Cortico (Verkorte Opleiding) pa obtene e cualificacion pa duna les na muchanan di edad di 6 pa 12 aña.

E estudio aki ta pa personanan cu a termina estudio di maestro pa scol preparatorio y basico (specialisacion 4 pa 8 aña), pa e maestronan cu tin cualificacion cu no ta reconoci na Aruba y tambe pa esnan cu a termina un estudio di Grado Dos (2e graads). Docentenan di IPA conhuntamente cu señor Eric Rincones, ex cabesante di scol, a desaroya e estudio aki a peticion di Minister di Enseñansa mr. drs. Arthur Dowers. E duracion di e estudio ta un aña y mey.

E estudio ta consisti di les un of dos biaha pa siman y practica na un scol basico. Actualmente tin 90 interesado cu a inscribi pa e estudio aki.

Personanan cu ta interesa ainda, por yama Student-en Services na 5243100 y inscribi pa e estudio. Otro siman dialuna, dia 21 di november 2011, IPA ta tene un atardi di informacion na unda lo splica kico e estudio ta encera. Tur persona cu ta interesa ta bon bini na e atardi di informacion cu lo cuminsa pa 5'or pm den Sala Madonna di IPA (Isaac Wagemakerstraat 11, San Nicolas).❑

SORTEO 6000=

BON DIA Aruba 20 Years

Abonado SI NO

Nomber:

Ades: Tel:

Mester yena e formulario prome cu 7'or di anochi na oficina di Bon Dia Aruba. Mester menciona nomber completo, adres y number di telefon ariba formulario. No ta acepta formulario via fax of copia. Formularionan sin nomber, adres y number di telefon no ta valido. Sorteo BIG 4.Di dialuna pa Diabierna.

Bo cadena di number di suerte Alexander ta presenta resultado di awe

RESULTADO LOTTO PA DEPORTE

10 17 21 34 35 Letter H Joker 06

CATOCHI	BiG 4	ZODIAC
0701 9794 9352	3179	4389 Capricornio
DIARIO	**CORSOW**	**Super**
4655 7011 4869	9246 1284 1516	2374

MINI MEGA 10 19 28 30 08

Mini Mega Afl.410.000

CATOCHI	BiG 4	ZODIAC
DIARIO	**CORSOW**	**Super**

LOTTO DI DIA 02-08-09 13-23 Afl. 00.000,00

Sto. Domingo

Florida Lottery 34 Million in prices Novembr 19, 2011 3-5-17-24-34-53

MEGA MILLIONS 47 Million in prices Novembr 18, 2011 4 - 13 - 33 - 39 - 55 » 3

HOROSCOPES

Aries — MARCH 22 - APRIL 20
Lo bo sinti un tiki slow awe, pero no tin nada di preocupa.

Tuarus — APRIL 21 - MAY 21
Keda cu e hechonan awe, critica pasiona no ta e miho manera pa comunica.

Gemini — MAY 22 - JUN. 22
Ta ora pa bo ta un tiki mas calculador riba unda bo ta bay den bida.

Cancer — JUN. 23 - JUL. 22
Haci un esfuerso pa evita cualkier cos cu bo no ta sigur di dje, specialmente den negoshi.

Leo — JUL. 23 - AUG. 23
Tende cuidadosamente loke hende ta bisa awe; loke no ta wordo bisa ta importante tambe.

Virgo — AUG. 24 - SEPT. 23
Tin un confiansa inkieto den bo, y awe lo bo haya chens di mustra bo mes.

Libra — SEPT. 24 - OCT. 23
Ta perfectamente bon pa bo ta egoista cu bo tempo liber awo, complace bo mes.

Scorpio — OCT. 24 - NOV. 22
Aworaki, bo ta absolutamente radiando poder; net na tempo pa haci algun cambio.

Sagittarius — NOV. 23 - DEC. 21
Odd dreams are telling you that you must bring back-burner issues to the forefront.

Capricorn — DEC. 22 - JAN. 20
Ta ora pa bo organisa e diferente elementonan di bo bida. Busca un kalender!

Aquarius — JAN. 21 - FEB. 18
Ora ta contempla un relacion, sintonisa bo sentimentonan mas riba ken nan ta.

Pisces — FEB 19. - MAR. 20
Lo bo ta yen di un suministro sin fin di sentimentonan dushi awe, comparti nan!

Doctor na warda
ORANJESTAD
24 di November
Dr. Lenaerts

Botica na Warda
Oranjestad:
Botica St. Anna Tel. 586-0027
San Nicolaas:
San Nicolas Tel. 584-5712

Police

No. di Polis	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000
San Nicolas	584-5000

Emergency Numbers
Brandweer Diest

Emergencia	911
Polis	100
Brandweer	115
Brandweer II	582-1108
Tipline di Polis	11141
Hospital	527-4000

Oranjestad

Ambulance	582-1234
Polis	582-4000

San Nicolas

Ambulance	584-5050
Warda Polis	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Valero Security	584-1720

Services

Elmar	583-3000
Informacion	118
Kadaster	582-1311
Serlimar	584-6456
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Web	585-4600
Voogdijraad	582-1262
Taxi- Tas	587-5900
Bureau Sostenemi	588-1010
Profesional Taxi	588-0035
Taxi D.T.S.	587-2300

Cruise Ship
24 AIDAluna (1st call)

Funeraria's

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Tree	584-8888

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA) Tel: 583-2999

Fundacion Respetami
Tel: 582-4433

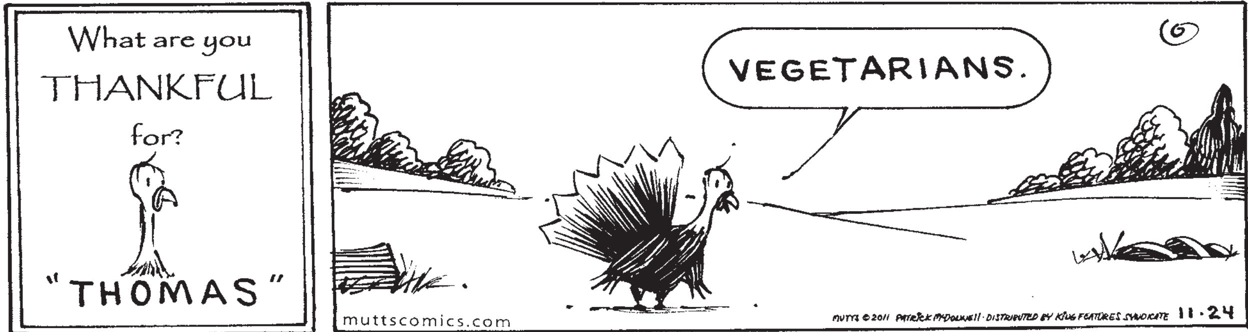
Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

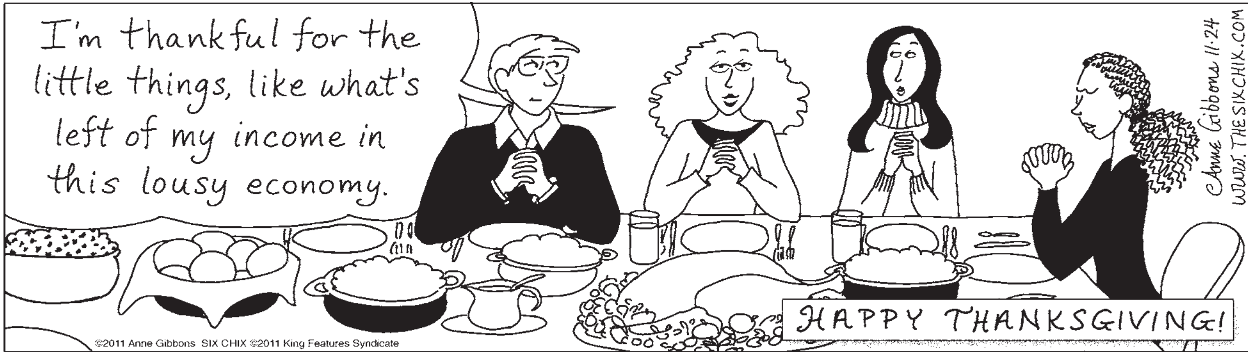
Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Fundacion Hende Muher den dificultad

Mutts



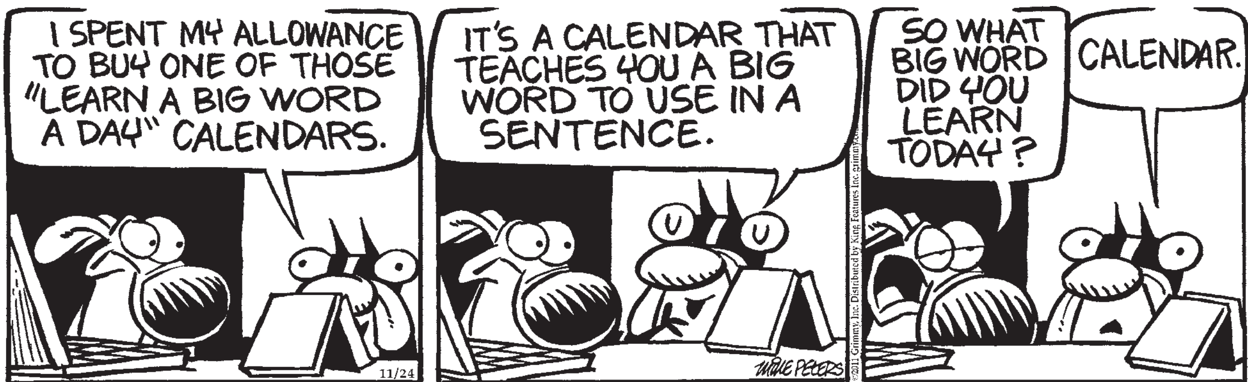
6 Chix



Blondie



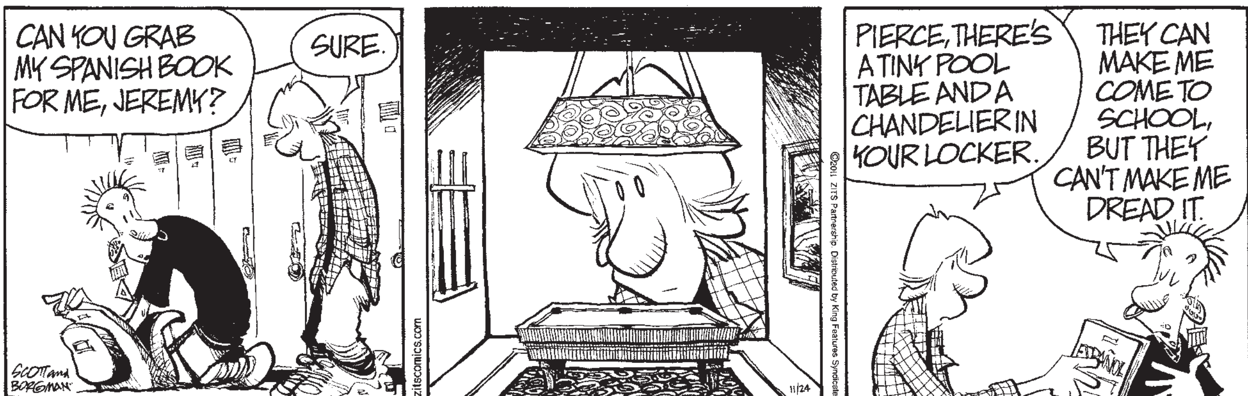
Mother Goose & Grimm



Baby Blues



Zits



Conceptis Sudoku

9			5		8			7
		8	7		4	6		
7	5						8	9
	1						4	
4	3						2	1
		5	3		6	4		
1			2		7			3

Difficulty Level ★★★ 11/24

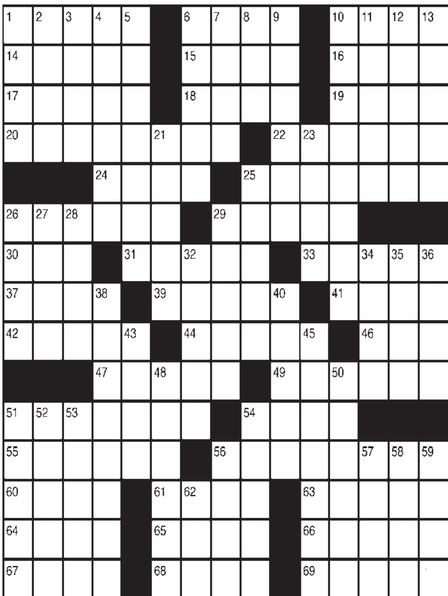
Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

Yesterday's puzzle answer

7	1	2	5	3	6	9	4	8
6	9	5	4	8	1	7	3	2
4	3	8	9	7	2	5	1	6
8	2	3	1	9	5	6	7	4
5	6	9	7	4	8	1	2	3
1	7	4	2	6	3	8	5	9
2	4	1	8	5	9	3	6	7
3	8	7	6	1	4	2	9	5
9	5	6	3	2	7	4	8	1

ACROSS
1 Place for a watch
6 Incite
10 Curved bands of sparks
14 __ over; remain fluttering above
15 Take apart
16 Type of moss
17 Thrill
18 Computer screen image
19 __ oneself; work steadily
20 Snail antenna
22 Actor Don __
24 Review text
25 Swollen
26 Defensive plate of armor
29 Passion
30 Ms. Ullmann
31 Hair-raising
33 Bursting at the __; overly full
37 Above
39 Less common
41 Sword fight
42 Surround and assail
44 Relinquished
46 FBI crime lab evidence, often
47 Thin coins
49 Salt contents
51 Still wild
54 Acceptable
55 Sent via USPS
56 Threatening
60 __ one's time; wait patiently
61 Notion
63 Leg bone
64 Hardly __; seldom
65 Feels poorly
66 King's order
67 Nap
68 Home of twigs
69 Office furniture

DOWN
1 Make sharp
2 __ model; one imitated
3 __ the Terrible
4 Type of sofa
5 Old sewing machine pedal
6 Culpability
7 A single time
8 Fuss & bother
9 Mr. Trump
10 Came into view
11 Respond to a stimulus
12 Hidden supply
13 Spirited horse
21 Apple juice
23 Cow comments
25 Dog __; collies or poodles, e.g.
26 Messy one
27 Bee colony
28 Actor and singer Burl __
29 Buenos __, Argentina
32 Went quickly
34 German auto
35 List of dishes
36 Grand __; bridge coup
38 Imminent danger warning
40 Ingredient in varnish
43 Magazine title
45 Gave alms
48 Road divider
50 Make one's mind up
51 Brown shade
52 Innocently unaware
53 Movements of the waves
54 Banquet
56 Diner on "Alice"
57 Wading bird with curved bill
58 Mr. Nolte
59 Guns
62 Perish



Created by Jacqueline E. Mathews 11/24/11

Wednesday's Puzzle Solved

P	E	P	■	■	C	E	A	S	E	■	E	M	I	L
I	T	E	M	■	H	A	V	E	N	■	R	E	N	O
E	C	R	U	■	E	V	I	C	T	■	R	A	N	G
■	H	U	N	D	R	E	D	T	H	■	A	L	S	O
■	■	■	D	A	Y	S	■	■	R	A	N	■	■	■
R	E	T	A	I	L	■	M	E	A	N	D	E	R	S
E	V	E	N	S	■	T	A	L	L	Y	■	V	E	T
M	A	N	E	■	D	R	O	L	L	■	B	I	E	R
I	D	O	■	L	E	E	R	S	■	B	A	L	S	A
T	E	R	I	Y	A	K	I	■	J	E	R	S	E	Y
■	■	■	R	E	D	■	■	G	A	R	B	■	■	■
R	E	D	O	■	E	N	T	E	R	T	A	I	N	■
I	R	A	N	■	N	E	W	E	R	■	R	O	A	D
O	G	L	E	■	E	R	A	S	E	■	A	W	R	Y
T	O	E	D	■	D	O	S	E	D	■	■	A	C	E

11/24/11

Gradicimento y invitashon

No tin palabra suficiente pa nos por gradici tur famia, amigo y amiganan y tur hende pa e sosten, e presencia, e orashonan, e acompaño of kisas simplemente di tin nos den boso pensamento, durante e dianan di tristeza. Boso palabranan di cariño, amor y comprenshon ta un consuelo pa nos.



Joab "Dobi" Henriquez

Sinembargo, un gradicimento special pa personal di Ambulance, Sr. Manfred Paula, Dr. Meelis, Dr. Vallejo, Dr. Ho-Kang You, staff y personal di Hospital ICU, Slachtoffer Hulp, Rode Kruis, Wit-Gele Kruis, Mon Plaisir College pa tur e ayudansa I cuido cu nan a duna nos famia nan.

Un danki special na OCA (caballistanan) pa nan Homenahe Inolvidable na Dobi y tambe na su amigo nan cu a compañe cu quadracers te na su ultimo lugar di sosiego.

Ta gradici alaves Aurora Funeral Home cu a sa di trata nos famia cu sensitividad y pa ta semper na nos desposishon.

Nos ta gradici tur cu a manda flor, krans y tambe tur cu a yama y manda telegram cu nan palabranan di consuelo.

Nos ta desea di invita tur pa tres sacrificio di Misa na Misa Sta. Filomena na Paradera dia 24, 25 y 26 di november 2011 cuminsando pa 7:00.
Boso presencia lo ta un consuelo pa nos.
Famia Henriquez-Evertsz

Invitacion

Pa medio di esaki nos kier a invita tur famia, bisiña, amigo y conoci pa un santo sacrificio di misa pa recorda di tre ana di fayecimento di



Ingar Derrick Bareño

Diasabra 27 di november 2011 pa 7'or anochi na misa Immaculada Concepcion na Santa Cruz.
Boso presencia ta altamente aprecia.

Na nomber di su tata, mama rumam y demas famia.

Señor ta mi wardador, pues mi no tin falta di nada.
Ps23:1

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento inespera di:

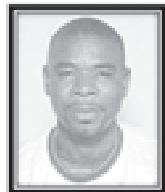
Theodorus Eugène Boerleider

mihor conoci como " Theo "

Dia y ora di entiero lo wordo anuncia despues.

Tur cos aki na mundo tin su ora y su tempo,
Ora pa nace y ora pa muri, ora pa yora y ora pa hari,
Ora pa keda keto y ora pa papia, ora pa stima y ora pa odia,
Ora pa guerra y ora pa paz"
Predicador 3:1

Cu hopi tristeza pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento inesperadamente di :



Alexandre Gesner

mihor conoci como "Jamaica'
***10-09-1971 †21*-11-2011**

Na nomber di su:
Primo y primanan:
Christianne Pierre
Jessica L.
Marie Junior Derisca
Joel Derisca
Guerdi Pierre
Christian Pierre
Marie-filsaime
Daniel Eugene
Junior Derisca
Jonathan C. Lagarre
Fredner Exantus
Jean Huberman
Natanaël Jean

Tanta:
Oriassa Alyasdro

Amigonan: Eronise, Elianise, Orelio y famia, Benel, Thericia, Dani, Sorel, Daquin y mucho hopi pa menshona.

Acto di entiero lo tuma lugar diabierna 25 di november 2011 di 2'or pa 4'or di atardi na Aurora Funeral Home, despues saliendo pa Santana Central na Sabana Basora.

Kromoor mester poco Friends & Family



ORANJESTAD – Aki ta introduci Kromoor. E ta un di e buriconan cu ta biba na e Santuario di Burico y un di e promenan cu a bin biba na e Santuario na 1977. E storia ta cu Kromoor a bringa cu e otro machonan pa un bunita burico muhe. Si el a gana e pelea aki e storia no ta bisa. Y esaki mes ta straño paso Kromoor ta un burico cu semper ta cana su so. Maske cu den e Santuario e ta parti di un grupo grandi, toch e ta prefera di ta su so y asina disfruta di su bida. Ora di parti cuminda Kromoor semper ta esun cu ta para ful dilanti pa come prome. Y si bo hera pasa patras di dje ora e ta comiendo, wak bo no haya un scop. E ta proteha su cuminda. Bo por reconoce Kromoor facil, e ta e burico cu un horea krom.
E bunita burico aki, mescos tur e otro buriconan, ta ekipa cu un chip. Riba e chip aki tin informacionnan di e burico, como tambe tur su datonan medico. Na e Santuario e buriconan tin hopi amigo cu cual nan por hunga cune henter dia largo.
Y e buriconan ta contento na e Santuario. Nan ta wordo bon cuida; nan ta haya cuminda y awa na ora, y si nan bira malo dokter ta bin mesora. Claro, cu e buriconan ta clientenan caro pa e Santuario. E boluntarionan mester purba cubri e gastonan door di organisa diferente actividadnan, y tambe door di benta di articulo di burico den e tienda.
Afortunadamente, tin hendenan ta pasa regularmente na e Santuario pa adopta un burico, pa cumpra algo den e tienda, of pa laga un donacion atras. Y asina ta contribui pa cubri tur e gastonan. Pero abo tambe ta bonbini pa haci un bishita na e Santuario.
Den siman nan ta habri di 9am te cu 4pm, y den weekend di 10am te cu 3pm.
Entrada ta completamente gratis, y durante bo bishita, bo por disfruta di un refresco of awa bon friu, un copi koffie, of un dushi icecream.
Y awor e boluntarionan ta buscando hende cu kier adopta e bunita y lief burico aki.
Naturalmente, e burico lo keda biba dushi na e Santuario. Solamente bo tin di paga un suma di fls.30.00 pa luna pa mantencion. Di e manera aki bo ta yuda no solamente e Santuario, pero tambe e burico cu bo adopta. Bo lo ricibi un certificado y un bunita
t-shirt. Y si bo ta desea, nan por pone bo nomber y potret riba e website.
Bo ta duna nos un yamada? Please yama e Santuario na 593-2933 of via nos website www.arubandonkey.org, of bo por haci un solo donacion riba nos cuenta 40.03.025 na Aruba Bank. Danki di antemano!❏



Pero esnan cu confia den
señor lo haya forsa renoba,
ma lo bula bai ariba cu hala manera Aquila.
Nan ta cana sin cansa, nan ta cana sin perde rosea
Isaias 40:31

Litha Brice

***03-06-1938 †16-11-2011**



Na nomber di su:
Yiu:
Brice Paillant Gina

Neuro:
(Beau-fils) Paillant Maxi

Nieta:
Paillant Machemaitha
Ruman:
Brice Theolice (Haiti)
Primo y primanan:
Brice Cecilia y famia
Brice Christiane y famia
Brice Donald, Guerline, Madelaine, Myrielle, Magdala
Brice Rose Marie y famia
Brice Mon-Louis y famia
Brice Lucie y famia
Brice Henel y famia
Brice Margot, Mercia
Charles Odette y famia
Charles Pierre Claude y famia
Charles Elma y famia
Civil Elie y famia
Civil Lucienne
Colas Liya y famia
Damus Marie Claude y famia
Damus Jordany y famia
Dume Emilie y famia
Fleussaint Therese
Severin Harry, Billy y famia
Jourdain Beelly
Jourdain Elvia
Jourdain Pierre Sully
Labbe Lise
Solage Elena
Sobrino y sobrinanan:
Brice Edinor y famia (USA)
Brice Georges y famia (Canada)
Brice Lesly y famia (USA)
Brice Sergo y famia (USA)
Brice Margarette y famia (USA)
Brice Ricot y famia
Brice Marie Maude y famia (Haiti)
Brice Brunel y famia (Haiti)
Brice Marie France y famia (Haiti)
Brice Roland y famia (Haiti)
Brice Sonia, Rodrigue, Yvena, Melida (Haiti)
Brice Louisena, Ema, Thelisma, Mirtha (Haiti)
Brice Jesumene, Vesselyne, Tiwil, Dieula (Haiti)
Brice Marie Deniese, Fafane (Haiti)
Comernan:
Yvane Louissaint y famia, Adeline Noel (USA), Ginette, Magrecie, Sra Ozario Raphael y famia, Seronise Milry y famia
Amigonan:
Odette Calixte y famia, Nancie Merveille y famia, Lucas Kelly y famia, Frantz y famia, Wilfrid jn Raymond, Jenny Raphaëla, Emilie Ocius, Olivia Jeudy, Paillant Melaide, Paillant Paulette, Brice Paulette, Brice Kekette, Benel, Jerome Ociana, Patricia, Wilda Vilcena, Fleurina, Enide, Jude St Cyr y famia, Sra. Choisilus Baptiste y famia, Ginette Geurrier y famia, Sra Micheline Beauvil
Cuñanan:
Livie Sillias, Enide Fleuzin
Acto di entiero lo tuma lugar diasabra 26 di november 2011 di 9'or pa 11'or di mainta na misa San Francisco na Playa despues saliendo pa Santana Central na Sabana Basora.
Adres pa condolecia: Tanki Leendert 131-G y Aurora Funeral Home, diabierna 25 di november 2011 di 7'or pa 9'or di anochi.
Enbes di flor of krans un donashon pa un Bon Causa lo ta altamente aprecia.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolecia na cas.



Drenta su portanan cu gradicimento,
drenta su tempel cu cantica di alabansa,
glorific'e, bendiciona su Nomber.
Salmo 100:4

Nos ta anuncia cu a fayese cristianamente:

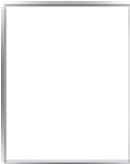


Clélie Gilles

***10-10-1929 †20-11-2011**

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.





"Mi ta confia den bo gracia,
mi curazon ta hubila bo salbacion. "
Ps. 13:5

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa cu a fayece na St. Croix:

Celestino Ramon Helder

Acto di entiero lo tuma lugar na Aruba pero dia y ora lo wordo anuncia despues.



Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

" And we know that all things work together
For good to them that love God."
Romans 8:28

With deep sympathy we announce thepassing away of mine beloved wife, our mother, grand-mother, great grandmother,and aunt:



Ursula Lynette Fung-A-Fat - Gomes

Date and time of the funeral will be announced later.



"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu inmenso dolor na nos curazon, pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta participa fayecimento di:

HUBERT SIXTO TOPPENBERG

Cariñosamente yama: Toppy
Na edad di 62 anja



Na nomber di su Señora:
Elaine Hoek

Yuinan:
Cherly Toppenberg y Nicolaas (Junior) Thijsen
Lainebert Toppenberg y Yina Herrera

Nietonan:
Brandon Ras, Bradley Ras, Björn Thijsen,
Owen Toppenberg
Rumannan:
Bernardo y Luz Marina Toppenberg y famia
Donald Toppenberg y famia
Richard Toppenberg
Stella Toppenberg
Reina y David Diaz – Toppenberg y famia
Gladys y Eric Celaire – Toppenberg y famia
Ruben y Ursula Toppenberg – Habibe y famia
Sandro Toppenberg y famia
Lisette Toppenberg
Julissa y Lerone Poulina – Toppenberg y famia

Tata di su nietonan :
Rodney (Juni) Ras

Mama di su nieto:
Anky Vrolijk

Subrino y Subrinanan:
Eefje, Donald, Egbert, Shahaira, Hendrik, Alexander, Jeanine, Yuraney, Yerremey, Rubiella, Ruthsella, Kimberly, Beverly, Reelison y Jayrone

Tanta y Omonan:
Melinda Cortes y famia
Tica Ridderstap y famia
Walter Spencer y famia (Curacao)
Eddy Ruiz y famia
Marco Ruiz y famia

Suegra:
Coleta (Viola) Hoek – Matos

Swa y Cuñanan:
Gladys Bogers – Hoek (Hulanda)
Marilyn Hoek
Alva Hoek y famia
Roland Hoek
Vianca y Dennis Arends – Hoek y famia
Vivian Hoek y famia (Hulanda)

Amigonan di cas:
Marisa Schmidth, Pedro Oduber y Betty Geerman, Benny y Sita Nisbet, Nidia Ras, Vieris y Esy Odor – Ras, Geraldine y Ed Blom Ras, Mariano Bermudez, Lola Geerman, Joan Danies

Comer y Compernan , Ihanan

Famianan:
Toppenberg, Hoek, Habibe, Ras, Thijsen, Tevreden, Diaz, Celaire , Vrolijk Cortes , Spencer, Lake, de Lanooy, Cardoze, Tromp, Holmond, Ruiz Ridderstap, Zeidan, Weltevreden, Klören, Maduro, Arends, Visser, Bogers Statie y Mathilda.

Enbes di flor of krans un donashon pa Wilhelmina Kankerfonds lo ta altamente aprecia.

Acto di entiero lo tuma lugar Diahuebs 24 di November 2011, 2'or pa 4'or di atardi na misa Fatima na Dakota y despues saliendo pa santana Sabana Basora.
Adres pa condolecia: Kas Paloma 17C, dialuna 21 y diamars 22 di November 2011, Aurora Funeral Home, Cumana # 76, Diaranson 23 di November 2011 di 7'or pa 9'or pm.

Marie Therese Croes a celebra su 80 cumpleaños

ORANJESTAD - Un dama special a celebra su di 80 cumpleaños recientemente. Ta trata aki di Marie Therese Croes, y pa compara cu su bida extraordinario, el a gosa di un fiesta mas extraordinario ainda.
Amigonan y amiganan for di tur rond di e isla y mundo a yena e hardin tropical di e famia, formando un publico grandi di fanatico, incluyendo e tata di Aruba su cultura, Padu Del Caribe.
Marie Therese, un organisado y boluntario cu ta gusta comparti y yuda, ta representa e spirito di servicio comunitario na Aruba.











Ya cu el a encabesa hopi proyecto caritativo riba e isla, na ocasion di su di 80 cumpleaños, hopi diferente tipo di persona cu kier a desea Marie Therese bon a bin pa presenta nan palabranan di pabien caluroso y sincero.
Celebrando e ocasion hunto cu e leyenda energetico y yen di bida, tabata su esposo Max Croes, y su yiunan Guisela Croes, Paul Croes y Irene Peterson, Karin Croes, Arielle Croes, Wilner Croes y Max Croes Jr, Jocelyne Croes y Renwick Heronimo, famianan Raven, Tromp, Schouten, Heronimo y hopi otro cu a toca su bida durante e ultimo decadanan aki cu tabata yena cu accion, retonan y momentonan positivo. ❑

Concurso muraya di mosaic



ORANJESTAD - Tempo cortico pasa e artista polifacetico Waldy Simson a keda cla cu trabou di pega mosaic na e dos murayanan cu tin na man drechi y man robes di su cas.
Na e murayanan, cu cada un tin un tamaño di 11 m pa 3,5 m, Simson a hinca mas o menos 9.890 pidanan di mosaic. El a cuminsa den luna di mei y a finalisa e trabou den luna di october di e aña aki.
Dor di cu e artista a haya hopi bon reaccionnan riba e murayanan di mosaic el a dicidi pa organisa un concurso a base di e muraya cu tin na banda robes di e cas. Di e muraya tin un potret cu ta mara na e articulo aki.
Participantenan na e concurso, por gana diferente obranan artistico, cu a wordo traha dor di Simson, ora nan a manda e bon contesta riba e pregunta aki bou via internet. Nan mester di menciona nan nombernan, adres y number di telefon/celular.
Kico ta e detaye personal cu Waldy Simson tin hinca den e parti di e muraya di mosaic na man robes di su cas? Contestanan riba e pregunta por wordo manda, te cu diadomingo 4 di december binidero, via waldysimson@hotmail.com.

Hubileo di Glenda y Eddie







ORANJESTAD - Recientemente "Centro Man na Obra" un departamento di SVGA tabata di fiesta pa celebra hubileo di trabao di dos di su guianan. Glenda Koolman a cumpli nada menos cu 35 aña trahando cu SVGA y Eddie Dandlau cu tambe a cumpli 25 aña di servicio.

Pa mustra nan gratitud y gradicimento na ambos guia e team y clientenan di e "Centro" a prepara un mainta di canto, baile, poesia y comedia pa gradici Glenda y Eddie pa tur e amor, pasenshi y dedicacion cu nan a mustra den nan trabao.

Director General di SVGA, Tuyo Werleman y Cabesante di departamento Sra. Elvira Tromp a haci entrega di regalo y reconocimento na ambos empleado y cu e deseo cu nan por sigui brinda e mes un bon guia na e clientenan.

E mainta a bay den un ambiente masha festivo cu hopi harimento di suceso nan cu a yega di pasa y tambe cu baile y canto di e propio clientenan talentoso di e Centro.❑

Descuento espectacular riba pick-up di JMC





ORANJESTAD: Garage Cordia den su pensamento innovativo y cu e mente riba e comunidad di Aruba a sigui crece e aña aki y a duna bon bini na nos Isla y na Cordia e diferente marca y modelonan di auto. Un di nan ta JMC (Jiangling Motors Corporate).

Di e forma aki JMC ta introduci su campaña pa e fin di aña. Un explosion di descuento.

Asina ta, bo por pasa busca bo auto faborito na Garage Cordia pa bo termina e aña aki cu bo auto nobo, ya cu JMC ta dunando te cu 10% di descuento riba tur pick-up.

JMC ta un marca di auto cu ta mas dirigi na e comunidad comercial, ya cu tur nan vehiculonan por wordo "customized" segun e gusto y necesidad di e cliente. JMC ta ofrece Vans, Trucks y Pick-ups. Pa e temporada di fiesta di fin di aña, JMC ta duna pueblo di Aruba e oportunidad pa disfruta di un tremendo pick-up na un prijs excepcional. Tin te cu 10% di descuento riba tur pickup di JMC. E pick-up por wordo uza no solamente comercial, pero tambe pa bo propio uzo. Bo por disfruta di bo auto nobo for di aworaki caba. E pick-upnan ta obtenibel como "two wheel drive" y "four wheel drive". Tambe tin cu "single" y "double" cabina. Asina aki tin opcion pa un y tur. Ya caba e vehiculonan di JMC tin prijsnan atractivo, e descuento aki ta mas atractivo pa bo cartera tambe.

Cordia su departamento di Sales ta habri di dialuna pa diabierna di 8:00 am pa 12:00 pm y di 1:30 pm pa 5:30 pm. Riba diasabra di 9:00 am pa 1:00 pm. Pa mas informacion yama awe mes na 528-4455 of bishita www.cordiaaruba.com, tambe Cordia ta riba facebook. JMC, Just More Capable.❑